



2016/0280(COD)

28.4.2017

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 273 - 472

Σχέδιο έκθεσης
Therese Comodini Cachia
(PE601.094v01-00)

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στην ψηφιακή ενιαία αγορά

Πρόταση οδηγίας
(COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD))

Τροπολογία 273

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 29

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(29) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στη διάδοση των ευρωπαϊκών έργων σε **ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση**. Ωστόσο, οι συμφωνίες για την επιγραμμική εκμετάλλευση των εν λόγω έργων ενδέχεται να αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την αδειοδότηση των δικαιωμάτων. Αυτά τα ζητήματα ενδέχεται, για παράδειγμα, να ανακύπτουν όταν ο κάτοχος των δικαιωμάτων για μια συγκεκριμένη επικράτεια δεν ενδιαφέρεται για την επιγραμμική εκμετάλλευση του έργου ή όταν υφίστανται ζητήματα που συνδέονται με τις διεξόδους εκμετάλλευσης.

Τροπολογία

(29) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στη διάδοση των ευρωπαϊκών έργων σε **όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**. Ωστόσο, οι συμφωνίες για την επιγραμμική εκμετάλλευση των εν λόγω έργων ενδέχεται να αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την αδειοδότηση των δικαιωμάτων. Αυτά τα ζητήματα ενδέχεται, για παράδειγμα, να ανακύπτουν όταν ο κάτοχος των δικαιωμάτων για μια συγκεκριμένη επικράτεια δεν ενδιαφέρεται για την επιγραμμική εκμετάλλευση του έργου ή όταν υφίστανται ζητήματα που συνδέονται με τις διεξόδους εκμετάλλευσης.

Or. fr

Τροπολογία 274

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 29

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(29) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στη διάδοση των ευρωπαϊκών έργων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, οι συμφωνίες για την επιγραμμική **εκμετάλλευση** των εν λόγω έργων ενδέχεται να αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την αδειοδότηση των δικαιωμάτων. Αυτά τα ζητήματα

Τροπολογία

(29) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στη διάδοση των ευρωπαϊκών έργων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, οι συμφωνίες για την επιγραμμική **απόλαυση** των εν λόγω έργων ενδέχεται να αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την αδειοδότηση των δικαιωμάτων. Αυτά τα ζητήματα

ενδέχεται, για παράδειγμα, να ανακύπτουν όταν ο κάτοχος των δικαιωμάτων για μια συγκεκριμένη επικράτεια δεν ενδιαφέρεται για την επιγραμμική εκμετάλλευση του έργου ή όταν υφίστανται ζητήματα που συνδέονται με τις διεξόδους εκμετάλλευσης.

ενδέχεται, για παράδειγμα, να ανακύπτουν όταν ο κάτοχος των δικαιωμάτων για μια συγκεκριμένη επικράτεια δεν ενδιαφέρεται για την επιγραμμική εκμετάλλευση του έργου ή όταν υφίστανται ζητήματα που συνδέονται με τις διεξόδους εκμετάλλευσης.

Or. en

Τροπολογία 275
Julia Reda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 29 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(29α) Η αναπαραγωγή των πολιτιστικών έργων, ειδικά η ψηφιοποίησή τους, τα επόμενα χρόνια θα αποτελέσει το ισχυρότερο εργαλείο όχι μόνο για τη διατήρηση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, αλλά και για την παροχή ευρείας πρόσβασης σε ερευνητές, φοιτητές και το ευρύ κοινό. Αντίθετα, η πρόσβαση στον πολιτισμό θα ετίθετο σε κίνδυνο αν αυτές οι ψηφιοποιήσεις υπόκειντο σε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Πιστές απομιμήσεις έργων που δεν αποτελούν δημιουργική μεταμόρφωση δεν θα πρέπει να παρεμποδίζονται με την προσθήκη εμποδίων που θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα το πάγωμα της ψηφιοποίησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Or. en

Τροπολογία 276
József Szájer, Andrea Bocskor

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και **της ανάληψης** των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης, **ο οποίος διοικείται από καθορισμένο υπάρχοντα ή νεοσύστατο εθνικό φορέα**, που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. **Όταν η διαπραγμάτευση αφορά τους διαδίκους από διαφορετικά κράτη μέλη, θα πρέπει να συμφωνήσουν εκ των προτέρων σχετικά με το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο, εφόσον σε κάποιο σημείο στη διαπραγμάτευσή τους χρειαστεί μηχανισμός διαπραγματεύσεων.** Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και **τον επιμερισμό των ανακυπτουσών** δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην αποσαφήνιση του όρου του εθνικού φορέα.

Τροπολογία 277

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής **και** εξωτερικής συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις **και** της ανάληψης των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

Τροπολογία

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου **δημόσιου** οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής, εξωτερικής, **αμερόληπτης και οικονομικά προσιτής** συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις, της ανάληψης των δαπανών **και της σύνθεσης αυτών των οργάνων**. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

Or. en

**Τροπολογία 278
Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες

Τροπολογία

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες

βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό **διαπραγμάτευσης** που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να **παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις** με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού **διαπραγματεύσεων**, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και της ανάληψης των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ **διαπραγματεύσεων**.

βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό **διευκόλυνσης** που επιτρέπει στα **σχετικά** μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα **σχετικά** μέρη και να **διευκολύνει τις διαπραγματεύσεις** με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού **διευκόλυνσης**, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και της ανάληψης των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ **διευκόλυνσης**.

Or. ro

Τροπολογία 279

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία **απαιτεί από τα** κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής

Τροπολογία

(30) Προς διευκόλυνση της χορήγησης αδειών για τα δικαιώματα επί οπτικοακουστικών έργων σε πλατφόρμες βίντεο κατά παραγγελία, η οδηγία **συνιστά στα** κράτη μέλη να θεσπίζουν ένα μηχανισμό διαπραγμάτευσης που επιτρέπει στα μέρη τα οποία επιθυμούν να συνάψουν συμφωνία να βασίζονται στη βοήθεια ενός αμερόληπτου οργάνου. Το εν λόγω όργανο θα πρέπει να πραγματοποιεί συναντήσεις με τα μέρη και να παρέχει βοήθεια στις διαπραγματεύσεις με παροχή επαγγελματικής και εξωτερικής

συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και της ανάληψης των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

συμβουλευτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίζουν σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας του μηχανισμού διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος και της διάρκειας της βοήθειας στις διαπραγματεύσεις και της ανάληψης των δαπανών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι διοικητικές και οικονομικές επιβαρύνσεις παραμένουν αναλογικές ώστε να εξασφαλίζεται η αποδοτικότητα του φόρουμ διαπραγματεύσεων.

Or. fr

Τροπολογία 280
Julia Reda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(30α) Η συλλογή, καταγραφή, διατήρηση και διάθεση της κληρονομιάς της Ένωσης είναι ύψιστης σημασίας και θα πρέπει να ενισχυθεί προς όφελος των μελλοντικών γενεών. Αυτό θα πρέπει να επιτευχθεί κυρίως μέσω της διατήρησης της δημοσιευμένης κληρονομιάς. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να δημιουργηθεί ένα ενωσιακό σύστημα κατάθεσης πνευματικών δικαιωμάτων, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι συλλέγονται συστηματικά οι δημοσιεύσεις που παράγονται εντός της Ένωσης και αφορούν την Ένωση, ιδίως το δίκαιο της Ένωσης, την ιστορία και την ολοκλήρωση της Ένωσης, τις πολιτικές της Ένωσης και τη δημοκρατία της Ένωσης, τα θεσμικά, κοινοβουλευτικά και πολιτικά ζητήματα και, ως εκ τούτου, τον διανοητικό πλούτος και την κληρονομιά της Ένωσης που θα δημοσιευθούν στο μέλλον. Η κληρονομιά αυτή δεν θα πρέπει απλώς να διατηρηθεί

μέσω της δημιουργίας ενός ενωσιακού αρχείου για τις δημοσιεύσεις που αφορούν θέματα της Ένωσης, αλλά θα πρέπει επίσης να τεθεί στη διάθεση των πολιτών και των μελλοντικών γενεών της Ένωσης. Η βιβλιοθήκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως η βιβλιοθήκη του μόνου θεσμικού οργάνου της Ένωσης που εκπροσωπεί άμεσα τους πολίτες της Ένωσης, θα πρέπει να οριστεί ως βιβλιοθήκη θεματοφύλακας της Ένωσης. Για να μην δημιουργηθεί υπερβολική επιβάρυνση για τους εκδότες, τα τυπογραφεία και τους εισαγωγείς, θα πρέπει να εφαρμόζεται προτιμησιακή μεταχείριση στις ηλεκτρονικές εκδόσεις, όπως τα ηλεκτρονικά βιβλία και τα ηλεκτρονικά περιοδικά για κατάθεση στη βιβλιοθήκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία θα πρέπει να θέτει στη διάθεση των αναγνωστών εκδόσεις που καλύπτονται από το σύστημα κατάθεσης πνευματικών δικαιωμάτων της Ένωσης στη βιβλιοθήκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για σκοπούς έρευνας ή μελέτης ακολουθώντας τις βέλτιστες πρακτικές παρόμοιων βιβλιοθηκών. Επιπλέον, οι διαδικασίες συλλογής και παράδοσης θα πρέπει να επιδιώκουν την αποφυγή περιττής επιβάρυνσης εφαρμόζοντας τις ισχύουσες απαιτήσεις του συστήματος κατάθεσης πνευματικών δικαιωμάτων, καθώς και διαδικασίες μαζικής συλλογής και παράδοσης.

Or. en

Τροπολογία 281

Julia Reda, Isabella Adinolfi, Max Andersson, Petras Auštrevičius, Brando Benifei, Izaskun Bilbao Barandica, David Borrelli, Klaus Buchner, Reinhard Bütikofer, Matt Carthy, Dita Charanzová, Daniel Dalton, Fabio De Masi, Pascal Durand, Stefan Eck, Bas Eickhout, Cornelia Ernst, Fredrick Federley, Laura Ferrara, Thomas Händel, Heidi Hautala, Benedek Jávor, Kaja Kallas, Ska Keller, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, Philippe Lamberts, Marju Lauristin, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Jiří Maštálka, Martina Michels, Jozo Radoš, Evelyn Regner, Michel Reimon, Terry Reintke, Judith Sargentini, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Molly Scott Cato, Davor Škrlec,

Igor Šoltes, Catherine Stihler, Dario Tamburrano, Indrek Tarand, Yana Toom, Ernest Urtasun, Bodil Valero, Monika Vana, Sophia in 't Veld, Josef Weidenholzer, Gabriele Zimmer, Laura Agea, Luke Ming Flanagan, Yannick Jadot, Nessa Childers, Rosa D'Amato, Marco Valli, Matthijs van Miltenburg, Florent Marcellesi

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείψει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 282
Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν

διαγράφεται

προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. en

Τροπολογία 283
József Szájer, Andrea Bocskor

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Το σχεδιαζόμενο νέο δικαίωμα θα διαχώριζε τα διάφορα είδη δημοσιογραφικών εκδόσεων και δεν θα βασιζόταν στο κατά πόσον αυτές οι εκδόσεις προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αλλά σε ορισμένα άλλα κριτήρια (π.χ. ένα κριτήριο είναι ότι δεν θα πρέπει να είναι επιστημονικά περιοδικά σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 33). Ως εκ τούτου, φαίνεται να αποτελεί παράλληλη προστασία σε συνδυασμό με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σε ορισμένες εκδόσεις.

Τροπολογία 284

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου **στο ψηφιακό περιβάλλον** είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες **και τα πρακτορεία** Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. **Αυτό οφείλεται πρωτίστως στο γεγονός ότι ορισμένοι φορείς συγκέντρωσης πληροφοριών χρησιμοποιούν το περιεχόμενο των εκδοτών και των πρακτορείων Τύπου χωρίς να έχουν συνάψει συμφωνία παραχώρησης άδειας και χωρίς να αμείβουν επαρκώς την παρεχόμενη εργασία. Οι φορείς συγκέντρωσης πληροφοριών είναι υπεύθυνοι για τα περιεχόμενα που διαθέτουν στο κοινό.** Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών **και των πρακτορείων** Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. fr

Τροπολογία 285

Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 31

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. **Φορείς συγκέντρωσης ειδήσεων και μηχανές αναζήτησης αναπτύσσουν ολοένα περισσότερο τις δραστηριότητές τους αποκομίζοντας κέρδος από το περιεχόμενο των εκδοτών Τύπου. Τα κέρδη αυτά δεν επιμερίζονται δίκαια μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών.** Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. de

Τροπολογία 286

Constance Le Grip, Angelika Niebler, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Esther de Lange, Pascal Arimont

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 31

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή

μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους, **μέσα σε ένα πλαίσιο όπου φορείς συγκέντρωσης ειδήσεων και μηχανές αναζήτησης αποκομίζουν ολοένα και μεγαλύτερο κέρδος από τις εκδόσεις Τύπου, χωρίς να συμβάλλουν στην ανάπτυξή τους και χωρίς να αμείβουν δίκαια τους δημιουργούς τους.** Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. en

Τροπολογία 287 Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους, **καθώς και όσον αφορά την εδραίωση της θέσης τους με σκοπό την διεκδίκηση των δικαιωμάτων που κατέχουν από τον νόμο ή μέσω εκχώρησης, αδειοδότησης ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας.** Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό

περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. ro

Τροπολογία 288
Sajjad Karim

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι **απαραίτητος** για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. **Κατά** τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά **την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και** την απόσβεση των επενδύσεών τους. **Ελλείψει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.**

Τροπολογία

(31) **Το ανοιχτό διαδίκτυο και ο** ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι **απαραίτητα** για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. **Ο Τύπος** συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας **επενδύοντας σε περιεχόμενο. Ωστόσο, κατά** τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την απόσβεση των επενδύσεών τους **και τη διαπραγμάτευση με τους παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών.**

Or. en

Τροπολογία 289
Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην

ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. **Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.**

ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. **Η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.**

Or. en

Τροπολογία 290

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) **Ο** ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι **απαραίτητος** για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Τροπολογία

(31) **Το ανοιχτό διαδίκτυο και ο** ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι **απαραίτητα** για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. en

Τροπολογία 291

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Τροπολογία

(31) Ο ελεύθερος και πολυφωνικός Τύπος είναι απαραίτητος για να διασφαλίζεται η ποιοτική δημοσιογραφία και η πρόσβαση των πολιτών **των κρατών μελών** στην ενημέρωση. Συμβάλλει καθοριστικά στον δημόσιο διάλογο και την ορθή λειτουργία της δημοκρατικής κοινωνίας. Κατά τη μετάβαση από την έντυπη στην ψηφιακή μορφή, οι εκδότες Τύπου αντιμετωπίζουν προβλήματα όσον αφορά την αδειοδότηση της επιγραμμικής χρήσης των εκδόσεών τους και την απόσβεση των επενδύσεών τους. Ελλείπει αναγνώρισης των εκδοτών Τύπου ως δικαιούχων, η αδειοδότηση και η επιβολή του νόμου στο ψηφιακό περιβάλλον είναι συχνά πολύπλοκη και αναποτελεσματική.

Or. fr

Τροπολογία 292

József Szájer, Andrea Bocskor

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) *Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με*

Τροπολογία

διαγράφεται

αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το σχεδιαζόμενο νέο δικαίωμα θα διαχώριζε τα διάφορα είδη δημοσιογραφικών εκδόσεων και δεν θα βασιζόταν στο κατά πόσον αυτές οι εκδόσεις προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αλλά σε ορισμένα άλλα κριτήρια (π.χ. ένα κριτήριο είναι ότι δεν θα πρέπει να είναι επιστημονικά περιοδικά σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 33). Ως εκ τούτου, φαίνεται να αποτελεί παράλληλη προστασία σε συνδυασμό με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σε ορισμένες εκδόσεις.

Τροπολογία 293
Jens Rohde

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 294

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 295

Julia Reda, Isabella Adinolfi, Max Andersson, Petras Auštrevičius, Brando Benifei, Izaskun Bilbao Barandica, David Borrelli, Klaus Buchner, Reinhard Bütikofer, Matt Carthy, Dita Charanzová, Daniel Dalton, Fabio De Masi, Pascal Durand, Stefan Eck, Bas Eickhout, Cornelia Ernst, Fredrick Federley, Laura Ferrara, Thomas Händel, Heidi Hautala, Benedek Jávor, Kaja Kallas, Ska Keller, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, Philippe Lamberts, Marju Lauristin, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Jiří Maštálka, Martina Michels, Jozo Radoš, Evelyn Regner, Michel Reimon, Terry Reintke, Judith Sargentini, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Molly Scott Cato, Davor Škrlec, Igor Šoltes, Catherine Stihler, Dario Tamburrano, Indrek Tarand, Ernest Urtasun, Bodil Valero, Monika Vana, Sophia in 't Veld, Josef Weidenholzer, Gabriele Zimmer, Laura Agea, Luke Ming Flanagan, Yannick Jadot, Nessa Childers, Rosa D'Amato, Marco Valli, Matthijs van Miltenburg, Florent Marcellesi

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 32

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

διαγράφεται

Or. en

**Τροπολογία 296
Jiří Maštálka**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32**

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την

διαγράφεται

αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

Or. en

Τροπολογία 297
Sajjad Karim

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική **συμβολή** των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. **Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική **επένδυση** των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου.

Or. en

Τροπολογία 298
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική

συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται **περαιτέρω** ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. **Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

συμβολή των **δημοσιογράφων και** των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα **της παραγωγής ειδήσεων.**

Or. en

Τροπολογία 299

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. **Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο** μέσω της θέσπισης, **στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. **Συνιστάται επομένως τα κράτη μέλη να λαμβάνουν μέτρα προκειμένου να παρέχουν μέγιστη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Ως εκ τούτου, συνιστάται η εν λόγω προστασία να διασφαλίζεται μέσω της θέσπισης, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, στα εθνικά νομικά συστήματα, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

Τροπολογία 300**Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, António Marinho e Pinto****Πρόταση οδηγίας****Αιτιολογική σκέψη 32***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών **και των πρακτορείων Τύπου** στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου όσον αφορά τις **αναλογικές και** ψηφιακές χρήσεις.

Or. fr

Τροπολογία 301**Kosma Zlotowski****Πρόταση οδηγίας****Αιτιολογική σκέψη 32***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης

εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**.

εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. en

Τροπολογία 302

Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta, Andrzej Grzyb

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**.

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. en

Τροπολογία 303

Constance Le Grip, Angelika Niebler, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Pascal Arimont

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**.

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. en

Τροπολογία 304
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την

αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. de

Τροπολογία 305
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

Τροπολογία

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. es

Αιτιολόγηση

Η πρόταση παρέχει μόνο δικαιώματα για ψηφιακές χρήσεις. Εξασφαλίζεται το συγγενικό δικαίωμα των εκδοτών στις αναλογικές χρήσεις.

Τροπολογία 306
Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 32

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου **όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.**

(32) Η οργανωτική και οικονομική συμβολή των εκδοτών στην παραγωγή εκδόσεων Τύπου πρέπει να αναγνωρίζεται και να ενθαρρύνεται περαιτέρω ώστε να διασφαλίζεται η βιωσιμότητα του εκδοτικού κλάδου. Είναι επομένως αναγκαίο να παρέχεται σε επίπεδο Ένωσης εναρμονισμένη έννομη προστασία για τις εκδόσεις Τύπου όσον αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Η εν λόγω προστασία θα πρέπει να διασφαλίζεται με αποτελεσματικό τρόπο μέσω της θέσπισης, στην ενωσιακή νομοθεσία, δικαιωμάτων που σχετίζονται με την πνευματική ιδιοκτησία για την αναπαραγωγή και τη διάθεση στο κοινό εκδόσεων Τύπου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση παρέχει μόνο δικαιώματα για ψηφιακές χρήσεις, ενώ ο ρόλος του εκδότη αφορά τόσο την έντυπη όσο και την ψηφιακή μορφή. Λοιπά συγγενικά δικαιώματα απολαμβάνουν στην πραγματικότητα ένα πλήρες εύρος δικαιωμάτων, δηλ. οι παραγωγοί ταινιών και οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί. Επομένως, η διάταξη θα πρέπει να εφαρμόζεται και στις δύο μορφές.

Τροπολογία 307

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 33

(33) **Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς**

διαγράφεται

ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 308

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται

διαγράφεται

από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 309
Jens Rohde

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 310
Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Κωνσταντίνα Κούνεβα

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(33) *Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.*

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 311
Pavel Svoboda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(33) *Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον*

διαγράφεται

ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. cs

Τροπολογία 312

Julia Reda, Isabella Adinolfi, Max Andersson, Petras Auštrevičius, Brando Benifei, Izaskun Bilbao Barandica, David Borrelli, Klaus Buchner, Reinhard Bütikofer, Matt Carthy, Dita Charanzová, Daniel Dalton, Fabio De Masi, Pascal Durand, Stefan Eck, Bas Eickhout, Cornelia Ernst, Fredrick Federley, Laura Ferrara, Thomas Händel, Heidi Hautala, Benedek Jávor, Kaja Kallas, Ska Keller, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, Philippe Lamberts, Marju Lauristin, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Jiří Maštálka, Martina Michels, Victor Negrescu, Jozo Radoš, Evelyn Regner, Michel Reimon, Terry Reintke, Judith Sargentini, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Molly Scott Cato, Davor Škrlec, Igor Šoltes, Catherine Stihler, Dario Tamburrano, Indrek Tarand, Yana Toom, Ernest Urtasun, Monika Vana, Bodil Valero, Sophia in 't Veld, Josef Weidenholzer, Gabriele Zimmer, Laura Agea, Luke Ming Flanagan, Yannick Jadot, Nessa Childers, Rosa D'Amato, Marco Valli, Matthijs van Miltenburg, Florent Marcellesi

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να **οριστεί η**

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να **αποσαφηνιστεί**

έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τύπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

το πεδίο εφαρμογής της προστασίας που προβλέπεται από τα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2001/29/ΕΚ. Προκειμένου να βελτιωθεί η ασφάλεια δικαίου για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και να διασφαλιστεί η ελευθερία εκτέλεσης ορισμένων πράξεων που είναι απαραίτητες για την κανονική λειτουργία του διαδικτύου, καθώς και να ληφθούν υπόψη ορισμένα θεμελιώδη δικαιώματα, τα άρθρα αυτά δεν θα πρέπει να καλύπτουν πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 313
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και

ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. **Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας.** Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. es

Αιτιολόγηση

Οι επιστημονικές εκδόσεις αποτελούν μέρος του περιοδικού Τύπου, ωστόσο στην πρόταση εξαιρούνται ρητά.

Τροπολογία 314
Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. **Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας**

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. ro

Τροπολογία 315
Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. **Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας.** Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 316
Constance Le Grip, Angelika Niebler, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Esther de Lange, Pascal Arimont

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, *δεν* θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία *δεν* καλύπτει πράξεις *χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking)*, οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία **θα πρέπει να εφαρμόζεται κυρίως σε περιπτώσεις στις οποίες το περιεχόμενο δημιουργείται αυτόματα, για παράδειγμα, από φορείς συγκέντρωσης ειδήσεων, αλλά να μην** καλύπτει πράξεις οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό, **όπως είναι η περίπτωση πράξεων χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking).**

Or. en

**Τροπολογία 317
Kosma Zlotowski**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η

έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται *αυστηρά* για επιστημονικούς, ακαδημαϊκούς ή μη εμπορικούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 318

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι

περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), **οι οποίες** δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), **καθώς αυτές οι πράξεις** δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. fr

Τροπολογία 319

Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, **δεν** θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, θα πρέπει **επίσης** να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. de

Τροπολογία 320
Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις **χρήσης** υπερσυνδέσμων (hyperlinking), **οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.**

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις **συστήματος υπολογιστικής αντιστοίχισης ή ευρετηρίασης, όπως η χρήση** υπερσυνδέσμων (hyperlinking).

Or. en

Τροπολογία 321
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η

έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, **δεν** θα **πρέπει** να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, θα **έπρεπε** να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν καλύπτει πράξεις χρήσης υπερσυνδέσμων (hyperlinking), οι οποίες δεν συνιστούν παρουσίαση στο κοινό.

Or. es

Αιτιολόγηση

Οι επιστημονικές εκδόσεις αποτελούν μέρος του περιοδικού Τύπου, ωστόσο στην πρόταση εξαιρούνται ρητά.

Τροπολογία 322 **Sajjad Karim**

Πρόταση οδηγίας **Αιτιολογική σκέψη 33**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για

Τροπολογία

(33) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαίο να οριστεί η έννοια της έκδοσης Τύπου κατά τρόπον ώστε να καλύπτει μόνο δημοσιογραφικές εκδόσεις, που δημοσιεύονται από πάροχο υπηρεσιών και ενημερώνονται σε περιοδική ή τακτική βάση σε οποιοδήποτε μέσο, για σκοπούς ενημέρωσης ή ψυχαγωγίας. Οι εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για

παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν **καλύπτει πράξεις χρήσης** υπερσυνδέσμων (hyperlinking), **οι οποίες δεν συνιστούν** παρουσίαση στο κοινό.

παράδειγμα, καθημερινές εφημερίδες, εβδομαδιαία ή μηνιαία περιοδικά γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος και ειδησεογραφικούς δικτυακούς τόπους. Οι περιοδικές εκδόσεις που εκδίδονται για επιστημονικούς ή ακαδημαϊκούς σκοπούς, όπως τα επιστημονικά περιοδικά, δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω προστασία δεν **περιλαμβάνει χρήση** υπερσυνδέσμων (hyperlinking), **η οποία δεν συνιστά** παρουσίαση στο κοινό.

Or. en

Τροπολογία 323 Sajjad Karim

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 324

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 325

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις

διαγράφεται

εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 326

Julia Reda, Isabella Adinolfi, Max Andersson, Petras Auštrevičius, Brando Benifei, Izaskun Bilbao Barandica, David Borrelli, Klaus Buchner, Reinhard Bütikofer, Matt Carthy, Dita Charanzová, Daniel Dalton, Fabio De Masi, Pascal Durand, Stefan Eck, Bas Eickhout, Cornelia Ernst, Fredrick Federley, Laura Ferrara, Thomas Händel, Heidi Hautala, Benedek Jávor, Kaja Kallas, Ska Keller, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, Philippe Lamberts, Marju Lauristin, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Jiří Maštálka, Martina Michels, Victor Negrescu, Jozo Radoš, Evelyn Regner, Michel Reimon, Terry Reintke, Judith Sargentini, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Molly Scott Cato, Davor Škrlec, Igor Šoltes, Catherine Stihler, Dario Tamburrano, Indrek Tarand, Yana Toom, Ernest Urtasun, Bodil Valero, Monika Vana, Sophia in 't Veld, Josef Weidenholzer, Gabriele Zimmer, Laura Agea, Luke Ming Flanagan, Yannick Jadot, Nessa Childers, Rosa D'Amato, Marco Valli, Matthijs van Miltenburg, Florent Marcellesi

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή

διαγράφεται

βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 327
Jens Rohde

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 328
Jiří Maštálka

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της

διαγράφεται

παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 329
Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 330
Pavel Svoboda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. cs

Τροπολογία 331
Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Joëlle Bergeron, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες **και στα πρακτορεία** Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται **στο άρθρο 2 και στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 2001/29/ΕΚ, και στα άρθρα 3 και**

διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

9 της οδηγίας 2006/115/EK, σε ό,τι αφορά τις χρήσεις εκδόσεων Τύπου. Τα σύντομα αποσπάσματα εκδόσεων Τύπου, όταν προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, συνιστούν αναπαραγωγή, δεδομένης της οικονομικής αξίας τους. Συνεπώς, η μη εξουσιοδοτημένη χρήση τους δεν θα πρέπει να επιτρέπεται, παρά μόνο στο πλαίσιο ιδιωτικής και μη εμπορικής χρήσης.

Αυτά τα δικαιώματα θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας. Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες και στα πρακτορεία Τύπου από την εν λόγω οδηγία θα πρέπει να περιλαμβάνει το περιεχόμενο που δημιουργείται αυτόματα από τους φορείς συγκέντρωσης πληροφοριών.

Or. fr

Τροπολογία 332
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, **σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και

διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας. **Η προστασία που παρέχεται στις εκδόσεις Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει, επίσης, να ισχύει όταν το περιεχόμενο δημιουργείται αυτόματα, για παράδειγμα, από φορείς συγκέντρωσης ειδήσεων.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία σκοπό έχει να εξασφαλίσει ότι και τα αποσπάσματα καλύπτονται από το δικαίωμα των εκδοτών.

Τροπολογία 333 Kosma Zlotowski

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, **σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, **καθώς και με τα δικαιώματα διανομής, εκμίσθωσης και δανεισμού που προβλέπονται στην οδηγία 2006/115/EK**. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή

εν λόγω οδηγίας.

βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 334

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που *ενδεχομένως* χορηγούνται στους εκδότες Τύπου *από τα κράτη μέλη που το αποφασίζουν* δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. fr

Τροπολογία 335

Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται

στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, **σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις**. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, **καθώς και με τα δικαιώματα διάδοσης, μίσθωσης και δανεισμού που προβλέπονται στην οδηγία 2006/115/ΕΚ**. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. es

Αιτιολόγηση

Η πρόταση παρέχει δικαιώματα μόνο για ψηφιακές χρήσεις, ενώ ο ρόλος των εκδοτών και οι επενδύσεις αυτών στις εκδοτικές επιχειρήσεις αφορούν μόνο τις έντυπες και ψηφιακές χρήσεις, ανεξαρτήτως της μεθόδου διάδοσης. Άλλοι κάτοχοι συγγενικών δικαιωμάτων απολαμβάνουν πλήρη δικαιώματα. Με τη χορήγηση δικαιωμάτων μόνο για ψηφιακές χρήσεις φαίνεται ότι οι έντυπες εκδόσεις δεν δικαιούνται το ίδιο επίπεδο προστασίας και δεν λαμβάνουν υπόψη την αναπαραγωγή, διάδοση και μίσθωση/δανεισμό. Η μη παροχή ανάλογων δικαιωμάτων θα ήταν παρόμοια με τη μη κάλυψη DVD και CD για τους παραγωγούς ταινιών.

Τροπολογία 336

Constance Le Grip, Angelika Niebler, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Pascal Arimont

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ, **σε**

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/ΕΚ.

ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 337

Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta, Andrzej Grzyb

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, **σε ό,τι αφορά τις ψηφιακές χρήσεις.** Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Τροπολογία

(34) Τα δικαιώματα που χορηγούνται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής με τα δικαιώματα αναπαραγωγής και διάθεσης στο κοινό που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK. Θα πρέπει επίσης να υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις σχετικά με τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς με αυτές που ισχύουν για τα δικαιώματα που προβλέπονται στην οδηγία 2001/29/EK, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης από το δικαίωμα παράθεσης αποσπασμάτων με σκοπό την άσκηση κριτικής ή βιβλιοπαρουσίασης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της εν λόγω οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 338

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 34 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(34α) Κατά την επαναχρησιμοποίηση αποσπασμάτων από έναν φορέα συγκέντρωσης, ο εκδότης ή το πρακτορείο Τύπου θα πρέπει να μπορεί να αποφασίζει τους ιδιαίτερους λόγους για να του παραχωρήσει δωρεάν άδεια.

Or. fr

Τροπολογία 339

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 340

Julia Reda, Isabella Adinolfi, Max Andersson, Petras Auštrevičius, Brando Benifei, Izaskun Bilbao Barandica, David Borrelli, Klaus Buchner, Reinhard Bütikofer, Matt Carthy, Dita Charanzová, Daniel Dalton, Fabio De Masi, Pascal Durand, Stefan Eck, Bas Eickhout, Cornelia Ernst, Fredrick Federley, Laura Ferrara, Thomas Händel, Heidi Hautala, Benedek Jávor, Kaja Kallas, Ska Keller, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, Philippe Lamberts, Marju Lauristin, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Jiří Maštálka, Martina Michels, Victor Negrescu, Jozo Radoš, Evelyn Regner, Michel Reimon, Marietje Schaake, Judith Sargentini, Helmut Scholz, Molly Scott Cato, Davor Škrlec, Igor Šoltés, Catherine Stihler, Dario Tamburrano, Indrek Tarand, Yana Toom, Ernest Urtasun, Bodil Valero, Monika Vana, Sophia in 't Veld, Josef Weidenholzer, Gabriele Zimmer, Laura Agea, Luke Ming Flanagan, Yannick Jadot, Nessa Childers, Rosa D'Amato, Marco Valli, Matthijs van Miltenburg, Florent Marcellesi

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 341

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

διαγράφεται

Or. en

**Τροπολογία 342
Jens Rohde**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία

διαγράφεται

ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Or. en

Τροπολογία 343
Jiří Maštálka

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 344
Sajjad Karim

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

διαγράφεται

Or. en

**Τροπολογία 345
Pavel Svoboda**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα

διαγράφεται

από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Or. cs

Τροπολογία 346
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου. **Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν τη χορήγηση στους δημοσιογράφους, τους δημιουργούς και τους άλλους δικαιούχους δίκαιου μεριδίου αμοιβής που προέρχεται από τη χρήση του δικαιώματος εκδοτών του Τύπου.**

Or. de

Τροπολογία 347

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες **και στα πρακτορεία** Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες **και τα πρακτορεία** Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών **ή των πρακτορείων** Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Or. fr

Τροπολογία 348

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων στα έργα και άλλο υλικό που

Τροπολογία

(35) Η προστασία που παρέχεται στους εκδότες Τύπου **από τα κράτη μέλη που το επιθυμούν** δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των δημιουργών και άλλων δικαιούχων

περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

στα έργα και άλλο υλικό που περιλαμβάνονται σε αυτές τις εκδόσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο οι δημιουργοί και άλλοι δικαιούχοι μπορούν να εκμεταλλεύονται τα έργα τους ή άλλο υλικό ανεξάρτητα από την έκδοση Τύπου στην οποία ενσωματώνονται. Κατά συνέπεια, οι εκδότες Τύπου δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται την προστασία που χορηγείται σε αυτούς έναντι δημιουργών και άλλων δικαιούχων. Τούτο δεν θίγει τις συμβατικές ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των εκδοτών Τύπου αφενός και των δημιουργών και άλλων δικαιούχων αφετέρου.

Or. fr

Τροπολογία 349
Jens Rohde

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η

Τροπολογία

διαγράφεται

ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. en

Τροπολογία 350

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και

διαγράφεται

των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. en

Τροπολογία 351
Julia Reda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις

διαγράφεται

δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. en

Τροπολογία 352
Jiří Maštálka

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη

διαγράφεται

φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. en

Τροπολογία 353

Virginie Rozière, Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Marc Tarabella

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων, **μουσικής** ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. **Σε άλλες περιπτώσεις, λειτουργούν με βάση συμφωνίες κατά τις οποίες οι δημιουργοί χορηγούν δικαίωμα διεκδίκησης μεριδίου του εισοδήματος.** Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που

περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει, **εκχωρήσει** τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του, **συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος διεκδίκησης μεριδίου εισοδήματος**, σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. en

Τροπολογία 354

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(36) **Οι** εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων **ή** επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω

Τροπολογία

(36) **Τα πρακτορεία Τύπου, οι** εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων **και** επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του

συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή **πρακτορείο Τύπου**, ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες **και τα πρακτορεία Τύπου** δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. fr

Τροπολογία 355 Sajjad Karim

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή

επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, **ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξιότητάς του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.**

επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης.

Or. en

Τροπολογία 356
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων ή επιστημονικών εκδόσεων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

(36) Οι εκδότες, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών Τύπου, βιβλίων, επιστημονικών εκδόσεων ή μουσικών έργων, συχνά λειτουργούν με βάση τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων του δημιουργού μέσω συμβατικών ρυθμίσεων ή νομοθετικών διατάξεων. Σε αυτό το πλαίσιο, οι εκδότες πραγματοποιούν μια επένδυση για την εκμετάλλευση των έργων που περιλαμβάνονται στις εκδόσεις τους και ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να στερηθούν έσοδα όταν τα εν λόγω έργα χρησιμοποιούνται δυνάμει εξαιρέσεων ή περιορισμών, όπως αυτοί που αφορούν την ιδιωτική αντιγραφή και τη φωτοαναπαραγωγή. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αποζημίωση για τις χρήσεις δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων επιμερίζεται μεταξύ των δημιουργών και των εκδοτών. Για να λαμβάνεται υπόψη αυτή η κατάσταση και να ενισχύεται η ασφάλεια δικαίου για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να καθορίζουν ότι, όταν ένας δημιουργός έχει μεταβιβάσει τα δικαιώματά του ή έχει παραχωρήσει άδεια χρήσης των δικαιωμάτων του σε έναν εκδότη ή συμβάλλει με άλλο τρόπο με τα έργα του σε μια έκδοση και έχουν θεσπιστεί συστήματα αποζημίωσης για τη ζημία που προκλήθηκε από μια εξαίρεση ή περιορισμό, οι εκδότες δικαιούνται να διεκδικήσουν μερίδιο της εν λόγω αποζημίωσης, ενώ το βάρος που φέρει ο εκδότης για τεκμηρίωση της αξίωσής του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το απαιτούμενο δυνάμει του θεσπισθέντος συστήματος.

Or. de

Τροπολογία 357

Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Κωνσταντίνα Κούνεβα

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 36 α (νέα)

(36α) Στην απόφασή του στην υπόθεση 174/15 (VOB κατά Stichting Leenrecht), το Δικαστήριο αναγνώρισε ότι ο δανεισμός ηλεκτρονικών βιβλίων μπορεί να εμπίπτει στους ίδιους κανόνες με τον δανεισμό έντυπων βιβλίων. Όταν τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τον περιορισμό για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας για την εκμίσθωση και τον δανεισμό, οι βιβλιοθήκες είναι σε θέση να αγοράζουν οποιοδήποτε έντυπο βιβλίο στην αγορά. Μετά την αγορά, μπορούν να το δανείζουν χωρίς περιορισμούς συνδεόμενους με συμβατικές ρήτρες ή άλλα μέτρα προστασίας που εμποδίζουν την άσκηση εξαιρέσεων και περιορισμών στο πεδίο των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει, επίσης, να ισχύουν και για τα ηλεκτρονικά βιβλία.

Επιπλέον, με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν πρόσβαση σε πλήρη επιλογή βιβλίων και άλλων πόρων, όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο περιορισμός σε σχέση με το αποκλειστικό δικαίωμα δημόσιου δανεισμού σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας για την εκμίσθωση και τον δανεισμό είναι υποχρεωτικός.

Or. en

Τροπολογία 358

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Frédérique Ries, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 36 α (νέα)

(36α) Η υποχρέωση σύναψης συμφωνίας παραχώρησης άδειας θα πρέπει επίσης να ισχύει και για τους

Τροπολογία 359

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

διαγράφεται

Τροπολογία 360

Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι

(37) Η εξέλιξη των ψηφιακών τεχνολογιών έχει οδηγήσει στην εμφάνιση νέων επιχειρηματικών μοντέλων και έχει

επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

ενισχύσει τον ρόλο του διαδικτύου ως κύριας αγοράς για τη διανομή και την πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία αυτής της αγοράς κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό. **Ο κλάδος της δημιουργίας συμβάλλει σημαντικά, τόσο οικονομικά όσο και πολιτιστικά, στην ισχύ της Ένωσης και η σημασία αυτού του κλάδου έχει αναγνωριστεί εδώ και καιρό από τη νομοθεσία της Ένωσης, μεταξύ άλλων στην οδηγία 2001/29/EK, που εξασφαλίζει ένα πλαίσιο στο οποίο μπορεί να λάβει χώρα η εκμετάλλευση έργων και άλλων ειδών προστατευόμενου υλικού. Υπάρχει κίνδυνος να υπονομευθεί η επίτευξη του στόχου αυτού από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι δικαιούχοι όταν επιδιώκουν να χορηγήσουν άδεια για τα δικαιώματά τους σε ορισμένους παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών και να αμειφθούν για την επιγραμμική διανομή των έργων τους και του περιεχομένου τους. Για να διατηρηθεί ένα υψηλό επίπεδο προστασίας που θα δίνει τη δυνατότητα στους κλάδους της δημιουργίας να συνεχίσουν να συμβάλλουν πολιτιστικά και οικονομικά στην Ένωση, είναι απαραίτητο να κατοχυρωθεί η ασφάλεια δικαίου τόσο για τους δικαιούχους όσο και για τους χρήστες προστατευόμενων έργων και υλικού, καθώς και η δυνατότητα των**

δικαιούχων να διαπραγματεύονται σχετικά με τις άδειες εκμετάλλευσης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας με τους παρόχους υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες που διανέμουν το εν λόγω περιεχόμενο.

Or. es

Αιτιολόγηση

Επιδιώκεται να δοθούν λεπτομερέστερες επεξηγήσεις σχετικά με το πλαίσιο και την ανάγκη θέσπισης διατάξεων που έχουν ως στόχο την παροχή κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου για συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης μεταξύ των δικαιούχων και των υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες όσον αφορά τη χρήση του περιεχομένου που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Τροπολογία 361
Luis de Grandes Pascual

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Τροπολογία

(37) **Η εξέλιξη των ψηφιακών τεχνολογιών έχει οδηγήσει στην εμφάνιση νέων επιχειρηματικών μοντέλων και έχει ενισχύσει τον ρόλο του διαδικτύου ως κύριας αγοράς για τη διανομή και την πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.** Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις,

χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Ο δημιουργικός κλάδος συμβάλλει σημαντικά στην ισχύ της Ένωσης τόσο οικονομικά όσο και πολιτιστικά, και η σημασία του κλάδου έχει αναγνωριστεί εδώ και καιρό από τη νομοθεσία της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2001/29/ΕΚ, που αποσκοπεί στη διασφάλιση ενός πλαισίου στο οποίο μπορεί να λάβει χώρα η εκμετάλλευση έργων και άλλου προστατευόμενου υλικού. Υπάρχει κίνδυνος να υπονομευθεί η επίτευξη του στόχου αυτού από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι δικαιούχοι όταν επιδιώκουν να χορηγήσουν άδεια για τα δικαιώματά τους σε ορισμένες επιγραμμικές υπηρεσίες και να αμειφθούν για την επιγραμμική διανομή των έργων τους και άλλου υλικού. Για να διατηρηθεί ένα επίπεδο προστασίας που θα δίνει τη δυνατότητα στους δημιουργικούς κλάδους να συμβάλλουν πολιτιστικά και οικονομικά στην Ένωση είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η ασφάλεια δικαίου τόσο για τους δικαιούχους όσο και για τους χρήστες προστατευόμενων έργων και άλλου υλικού, καθώς και η δυνατότητα των δικαιούχων να διαπραγματεύονται σχετικά με τις άδειες εκμετάλλευσης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας με υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες οι οποίες διανέμουν το περιεχόμενό τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να επεξηγηθεί λεπτομερέστερα το πλαίσιο και η ανάγκη για θέσπιση διατάξεων που αποσκοπούν στην παροχή ενός κατάλληλου νομοθετικού περιβάλλοντος για τη σύναψη συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης μεταξύ των δικαιούχων και των υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες για χρήση περιεχομένου προστατευόμενου από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Τροπολογία 362

Κώστας Χρυσόγονος, Jiří Maštálka, Κωνσταντίνα Κούνεβα

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό. **Ως αποτέλεσμα, αυτή η μεταβίβαση αξίας υπονομεύει την αποτελεσματικότητα της επιγραμμικής αγοράς, στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και μειώνει τη συνολική αξία του πολιτιστικού περιεχομένου στο επιγραμμικό περιβάλλον. Περιορίζει, επίσης, τις επιλογές των καταναλωτών για νέες και καινοτόμες νόμιμες υπηρεσίες στην ευρωπαϊκή ψηφιακή ενιαία αγορά και θέτει σε κίνδυνο τους κλάδους της δημιουργικότητας και του πολιτισμού.**

Or. en

Τροπολογία 363

Daniel Buda

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Τροπολογία

(37) **Η εξέλιξη των ψηφιακών τεχνολογιών έχει οδηγήσει στην εμφάνιση νέων επιχειρηματικών μοντέλων και έχει ενισχύσει τον ρόλο του διαδικτύου ως κύριας αγοράς για τη διανομή και την πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.** Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία **αυτής της αγοράς** κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Or. ro

**Τροπολογία 364
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα

πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. **Ως εκ τούτου, οι επιγραμμικές υπηρεσίες αποκομίζουν συχνά κέρδη από περιεχόμενο που δεν δημιουργούν, τα οποία κέρδη δεν επιμερίζονται πάντα δίκαια μεταξύ των σχετικών δημιουργών.** Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Or. de

Τροπολογία 365

Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) **Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για**

Τροπολογία

(37) **Με την πάροδο των ετών οι επιγραμμικές υπηρεσίες που δίνουν στους χρήστες τη δυνατότητα να αναφορτώνουν έργα και να τα διαθέτουν στο κοινό έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί σημαντικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο και δημιουργικότητας. Ταυτόχρονα, όταν αναφορτώνεται προστατευόμενο περιεχόμενο χωρίς την προηγούμενη έγκριση των δικαιούχων, ανακλύπτουν προκλήσεις.**

αυτό.

Or. en

Τροπολογία 366

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) **Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη.** Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. **Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.**

Τροπολογία

(37) Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο, **επιτρέποντας την ποικιλομορφία και τη δημιουργία νέου περιεχομένου, ενισχύοντας ταυτόχρονα τα έσοδα του δημιουργικού τομέα ώστε να αναπτυχθεί στο ψηφιακό περιβάλλον.**

Or. en

Τροπολογία 367

Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) **Τα** τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι

Τροπολογία

(37) **Ιδίως τα** τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι

επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί **βασικές** πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. **Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.**

επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί **σημαντικές** πηγές **εύκολης** επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο **και, επίσης, δημιουργούν προκλήσεις όταν αναφορτώνεται περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας χωρίς την προηγούμενη έγκριση των κατόχων των δικαιωμάτων.**

Or. en

Τροπολογία 368 Sajjad Karim, Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι **ενεργές** επιγραμμικές υπηρεσίες που παρέχουν πρόσβαση σε **ψηφιακό** περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί βασικές πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο **που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**. Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για

Τροπολογία 369

Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που **παρέχουν πρόσβαση σε** περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί **βασικές** πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο. **Αυτό έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες των δικαιούχων να προσδιορίζουν κατά πόσον, και υπό ποιες προϋποθέσεις, χρησιμοποιείται το έργο τους και άλλο υλικό, καθώς και στις πιθανότητες που έχουν να λάβουν κατάλληλη αμοιβή για αυτό.**

Τροπολογία

(37) Τα τελευταία χρόνια η λειτουργία της αγοράς του επιγραμμικού περιεχομένου κατέστη πιο σύνθετη. Οι επιγραμμικές υπηρεσίες που **φιλοξενούν** περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αναφορτώνεται από τους χρήστες τους χωρίς τη συμμετοχή των κατόχων των δικαιωμάτων, έχουν γνωρίσει άνθηση και έχουν καταστεί **σημαντικές** πηγές επιγραμμικής πρόσβασης σε περιεχόμενο, **επιτρέποντας την ποικιλομορφία και την εύκολη πρόσβαση στο περιεχόμενο, αλλά δημιουργώντας επίσης προκλήσεις όταν αναφορτώνεται περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας χωρίς προηγούμενη άδεια από τους κατόχους των δικαιωμάτων.**

Τροπολογία 370

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Christian Ehler, Robert Rochefort, Bogdan Brunon Wenta, Tadeusz Zwiefka, Jean-Marie Cavada, Angelika Niebler, Pervenche Berès, Milan Zver, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Γιώργος Γραμματικάκης, Sylvie Guillaume, Luigi Morgano, Constance Le Grip, Mady Delvaux

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

(37α) Παρά το γεγονός ότι σήμερα καταναλώνεται περισσότερο δημιουργικό περιεχόμενο από ποτέ, σε υπηρεσίες όπως οι πλατφόρμες περιεχομένου που εισάγεται από τους χρήστες και υπηρεσίες συγκέντρωσης περιεχομένου, οι οποίες αποδίδουν σημαντικά κέρδη, οι δημιουργικοί τομείς δεν έχουν δει ανάλογη αύξηση σε έσοδα από αυτήν την αύξηση στην κατανάλωση. Η αξία των πολιτιστικών και δημιουργικών αυτών έργων έχει αποσυνδεθεί από τους δημιουργούς, τους καλλιτέχνες, τους παραγωγούς και άλλους δικαιούχους, με αποτέλεσμα να δημιουργείται ένα μη βιώσιμο «χάσμα αξίας». Αυτή η μεταβίβαση αξίας, λόγω της έλλειψης σαφήνειας σχετικά με το καθεστώς αυτών των επιγραμμικών υπηρεσιών σύμφωνα με το δίκαιο για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και το ηλεκτρονικό εμπόριο, υπονομεύει την αποτελεσματικότητα της επιγραμμικής αγοράς, στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και μειώνει τη συνολική αξία του πολιτιστικού περιεχομένου στο επιγραμμικό περιβάλλον. Περιορίζει επίσης τις επιλογές των καταναλωτών όσον αφορά νέες και καινοτόμες νόμιμες υπηρεσίες στην ευρωπαϊκή ψηφιακή ενιαία αγορά και θέτει σε κίνδυνο τους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας που δημιουργούν σημαντικό αριθμό θέσεων εργασίας και ανάπτυξη για την οικονομία της ΕΕ, όπως υπογραμμίζεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2016, σχετικά με μια συνεκτική πολιτική της ΕΕ για τους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας (2016/2072(INI)).

Or. en

Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37α) Ο κλάδος της δημιουργίας συμβάλλει σημαντικά στην ισχύ της Ένωσης τόσο οικονομικά όσο και πολιτιστικά, και η σημασία του κλάδου έχει αναγνωριστεί εδώ και καιρό από τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ άλλων στην οδηγία 2001/29/EK, που αποσκοπεί στη διασφάλιση ενός πλαισίου στο οποίο μπορεί να λάβει χώρα η εκμετάλλευση έργων και άλλου προστατευόμενου υλικού. Υπάρχει κίνδυνος να υπονομευθεί η δραστηριότητα αυτή από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι δικαιούχοι πνευματικής ιδιοκτησίας όταν προσπαθούν να συνάψουν άδειες για τα δικαιώματά τους με ορισμένους παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών και να αμειφθούν για την επιγραμμική διανομή των έργων τους. Για να διατηρηθεί ένα υψηλό επίπεδο προστασίας που θα δίνει τη δυνατότητα στους κλάδους της δημιουργίας να συμβάλλουν πολιτιστικά και οικονομικά στην Ένωση είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί η ασφάλεια δικαίου τόσο για τους δικαιούχους όσο και για τους χρήστες προστατευόμενων έργων και η δυνατότητα των δικαιούχων να διαπραγματεύονται σχετικά με τις άδειες εκμετάλλευσης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας με τους παρόχους υπηρεσιών περιεχομένου που διανέμουν το περιεχόμενό τους.

Or. ro

Τροπολογία 372
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37α) Ο κλάδος της δημιουργικότητας συμβάλλει σημαντικά στην ισχύ της Ένωσης τόσο οικονομικά όσο και πολιτιστικά, και η σημασία του κλάδου έχει αναγνωριστεί εδώ και καιρό από τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2001/29/ΕΚ, που αποσκοπεί στη διασφάλιση ενός πλαισίου στο οποίο μπορεί να λάβει χώρα η εκμετάλλευση έργων ή άλλου προστατευόμενου υλικού. Υπάρχει κίνδυνος να υπονομευθεί η επίτευξη του στόχου αυτού από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι δικαιούχοι όταν επιδιώκουν να χορηγήσουν άδεια για τα δικαιώματά τους σε ορισμένες επιγραμμικές υπηρεσίες και να λάβουν αμοιβή για την επιγραμμική διανομή των έργων τους ή άλλου υλικού. Για να διατηρηθεί ένα επίπεδο προστασίας που θα δίνει τη δυνατότητα στους δημιουργικούς κλάδους να συμβάλλουν πολιτιστικά και οικονομικά στην Ένωση είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η ασφάλεια δικαίου τόσο για τους δικαιούχους όσο και για τους χρήστες προστατευόμενων έργων ή άλλου υλικού, καθώς και η δυνατότητα των δικαιούχων να διαπραγματεύονται σχετικά με τις άδειες εκμετάλλευσης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας με υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες οι οποίες διανέμουν το περιεχόμενό τους.

Or. en

Τροπολογία 373
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας

PE603.010v01-00

80/165

AM\1123345EL.docx

Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37α) Οι υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες προσελκύουν χρήστες και αποκομίζουν οικονομική αξία από την παροχή πρόσβασης σε προστατευόμενα έργα και άλλο υλικό, συμπεριλαμβανομένης συχνά της βελτιστοποίησης της παρουσίας, της οργάνωσης και της προώθησής τους. Με τον τρόπο αυτόν, οι εν λόγω υπηρεσίες ανταγωνίζονται άμεσα με αδειοδοτημένους παρόχους περιεχομένου για τους ίδιους χρήστες και τα ίδια κέρδη. Ωστόσο, σε αντίθεση με τους αδειοδοτημένους παρόχους, οι υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες καταβάλλουν πολύ χαμηλή ή μηδενική αμοιβή στους δημιουργούς για τα έργα στα οποία βασίζονται τα επιχειρηματικά μοντέλα τους, χρησιμοποιώντας με αθέμιτο τρόπο τις διατάξεις «ασφαλούς λιμένα» που προβλέπονται στην οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Or. es

Τροπολογία 374
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37α) Σήμερα η κατανάλωση δημιουργικού περιεχομένου είναι μεγαλύτερη από ποτέ. Αυτό συμβαίνει τις περισσότερες φορές μέσω υπηρεσιών πλατφόρμας, στις οποίες αναφορτώνεται το περιεχόμενο των χρηστών ή μέσω υπηρεσιών συγκέντρωσης περιεχομένου. Ταυτόχρονα, τα έσοδα του κλάδου της

*δημιουργικότητας δεν αυξάνονται σε
καμία περίπτωση με τον ίδιο ρυθμό. Αυτό
έχει προκαλέσει ένα αποκαλούμενο
«αξιακό χάσμα»: οι υπηρεσίες
πλατφόρμας παρακρατούν την αξία των
πολιτιστικών και δημιουργικών έργων, η
οποία δεν αποδίδεται στους δημιουργούς.
Η μεταβίβαση της αξίας έχει
δημιουργήσει μια αναποτελεσματική και
άδικη αγορά και απειλεί τη
μακροπρόθεσμη υγεία των τομέων
δημιουργικότητας της Ένωσης και την
επιτυχία της ψηφιακής ενιαίας αγοράς.*

Or. de

Τροπολογία 375

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, Frédérique Ries, Christian Ehler, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37α) Θα πρέπει να ληφθεί σαφώς υπόψη ότι το καθεστώς απαλλαγής από την ευθύνη δεν ισχύει για τις υπηρεσίες που διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διάθεση έργων και άλλου προστατευόμενου υλικού στο διαδίκτυο. Κατά συνέπεια, οι υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες που εκτελούν πράξεις παρουσίασης στο κοινό μέσω της παρέμβασής τους, που είναι απαραίτητη για την παρουσίαση στο κοινό και ξεκινά από τα πρόσωπα που αναφορτώνουν το περιεχόμενο, δεν καλύπτονται από την οδηγία 2000/31/ΕΚ όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και επομένως υπόκεινται στους κανόνες της οδηγίας 2001/29/ΕΚ όπως οι πάροχοι υπηρεσιών ψηφιακού περιεχομένου.

Or. fr

Τροπολογία 376

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Christian Ehler, Robert Rochefort, Bogdan Brunon Wenta, Tadeusz Zwiefka, Jean-Marie Cavada, Angelika Niebler, Pervenche Berès, Milan Zver, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Γιώργος Γραμματικάκης, Sylvie Guillaume, Luigi Morgano, Constance Le Grip, Mady Delvaux

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37β) Οι ψηφιακές πλατφόρμες αποτελούν μέσο για την παροχή ευρύτερης πρόσβασης σε πολιτιστικά και δημιουργικά έργα και προσφέρουν σημαντικές ευκαιρίες για την ανάπτυξη νέων επιχειρηματικών μοντέλων στους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας· πρέπει να δοθεί προσοχή στον τρόπο με τον οποίον η διαδικασία αυτή μπορεί να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου, αμεροληψία και σεβασμό προς τους δικαιούχους· είναι απαραίτητη η διαφάνεια και η εξασφάλιση ισότιμων όρων ανταγωνισμού· ως προς αυτό, η προστασία των δικαιούχων βάσει του πλαισίου για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλίζονται η αναγνώριση αξιών και η τόνωση της καινοτομίας, της δημιουργικότητας, των επενδύσεων, και να εξασφαλιστεί η επιτυχία της ψηφιακής ενιαίας αγοράς, προσφέροντας όλα τα ποικίλα και ποιοτικά πολιτιστικά και δημιουργικά έργα.

Or. en

Τροπολογία 377

Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37β) Οι ψηφιακές πλατφόρμες συμβάλλουν στη διεύρυνση της πρόσβασης σε έργα πολιτισμού και δημιουργίας. Παρέχουν σημαντικές ευκαιρίες στους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας για την ανάπτυξη νέων εμπορικών μοντέλων. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εξετασθεί με ποιον τρόπο μπορεί η διεργασία αυτή να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου και σεβασμό προς τους κατόχους δικαιωμάτων. Είναι πολύ σημαντικό να ληφθεί μέριμνα για τη διαφάνεια και τη διασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού. Η προστασία των δικαιούχων, εντός του πλαισίου δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλίζονται η αναγνώριση αξιών και η τόνωση της καινοτομίας, της δημιουργικότητας, των επενδύσεων και της παραγωγής περιεχομένου.

Or. de

Τροπολογία 378
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 37 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37β) Αυτή η μεταφορά αξίας υπονομεύει την αποτελεσματικότητα της διαδικτυακής αγοράς, στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και μειώνει εν γένει την αξία του πολιτιστικού περιεχομένου στο επιγραμμικό περιβάλλον. Περιορίζει επίσης τις επιλογές των καταναλωτών όσον αφορά νέες και καινοτόμες νόμιμες υπηρεσίες στην ευρωπαϊκή ψηφιακή

ενιαία αγορά, θέτοντας σε κίνδυνο τους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας, οι οποίοι συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στην απασχόληση και την ανάπτυξη, όπως επισημαίνεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2016, σχετικά με μια συνεκτική πολιτική της ΕΕ για τους κλάδους του πολιτισμού και της δημιουργικότητας (2016/2072(INI)).

Or. es

Τροπολογία 379

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Christian Ehler, Robert Rochefort, Bogdan Brunon Wenta, Tadeusz Zwiefka, Jean-Marie Cavada, Angelika Niebler, Pervenche Berès, Milan Zver, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Γιώργος Γραμματικάκης, Sylvie Guillaume, Luigi Morgano, Constance Le Grip

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 37 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(37γ) Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι απαλλαγές από την ευθύνη μπορούν να ισχύουν μόνο για τους πραγματικά ουδέτερους και παθητικούς παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών, και όχι για τις υπηρεσίες που διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διανομή, προώθηση και οικονομική εκμετάλλευση περιεχομένου εις βάρος των δημιουργών.

Or. en

Τροπολογία 380

Evelyn Regner, Josef Weidenholzer

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38) Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της

διαγράφεται

κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 381

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38) Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

διαγράφεται

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών

της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 382
Jiří Maštálka

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι

διαγράφεται

υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 383

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

διαγράφεται

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 384

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη **αναπαραγωγής καθώς και πράξη** παρουσίασης στο κοινό, **συμπεριλαμβανομένης της διάθεσης, της οποίας η διαδικασία άρχισε με την αναφόρτωση έργων και άλλου προστατευόμενου υλικού από τους χρήστες**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους **που το ζητούν για τα δικαιώματα αναπαραγωγής και παρουσίασης στο κοινό**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴. **Όσον αφορά την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται εάν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, ιδίως με τη βελτιστοποίηση για σκοπούς επιλογής, κατηγοριοποίησης ή**

συγκέντρωσης των προστατευόμενων περιεχομένων που αναφορτώνονται, ή με την προώθηση ή τη σύστασή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιούνται για τον σκοπό αυτό. Όταν ένας πάροχος υπηρεσίας διαδραματίζει ενεργό ρόλο δεν μπορεί να είναι επιλέξιμος για απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK. Εκτός αν ενεργούν με επαγγελματική ιδιότητα, η ευθύνη των χρηστών των υπηρεσιών για τις πράξεις που υπόκεινται σε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας καλύπτεται από τις συμφωνίες αδειοδότησης που συνάπτονται μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. fr

Τροπολογία 385

Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη

Τροπολογία

Σε περίπτωση παροχής μιας υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στην αποθήκευση πληροφοριών που παρέχονται από έναν αποδέκτη της υπηρεσίας, και οι πάροχοι της υπηρεσίας δίνουν τη δυνατότητα στους χρήστες να αναφορτώνουν έργα με τέτοιο τρόπο ώστε να τα καθιστούν διαθέσιμα στο κοινό και ενημερώνονται,

παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

κατόπιν κοινοποίησης από τους δικαιούχους, ότι το έργο χρησιμοποιείται χωρίς προηγούμενη έγκριση και υπόκειται σε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικά δικαιώματα, οι εν λόγω πάροχοι είναι υποχρεωμένοι να αποσύρουν το περιεχόμενο προκειμένου να είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Ωστόσο, είναι προς το συμφέρον όλων των εμπλεκόμενων μερών να παραμείνει το περιεχόμενο στο διαδίκτυο. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να είναι δυνατή η σύναψη συμφωνίας παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών με δίκαιους και εύλογους όρους για τον σκοπό αυτόν. Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι έγκυρες οι κοινοποιήσεις έργων που υπόκεινται σε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικά δικαιώματα, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν στους παρόχους υπηρεσιών ακριβή προσδιορισμό τόσο των προστατευόμενων έργων όσο και του αναφορτωμένου περιεχομένου που θεωρείται ότι δεν έχει λάβει έγκριση, συμπεριλαμβανομένης της ακριβούς θέσης του. Για να εμποδίζεται η κακή χρήση ή η κατάχρηση των κοινοποιήσεων, και να προστατεύεται η ελευθερία της πληροφόρησης και της έκφρασης, καθώς και οι περιορισμοί και οι εξαιρέσεις στο δίκαιο περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, οι χρήστες θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε μηχανισμούς υποβολής καταγγελιών και προσφυγής.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία 386

Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίας στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, οι οποίοι αποθηκεύουν πληροφορίες που παρέχονται από έναν αποδέκτη της υπηρεσίας, συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους σε εθελοντική βάση, τα θεμελιώδη δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά το απόρρητο, την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία της πληροφόρησης συχνά δεν λαμβάνονται επαρκώς υπόψη και η δυνατότητά τους να διεκδικούν το δικαίωμα χρήσης στο πλαίσιο εξαιρέσης ή περιορισμού συχνά περιορίζεται αδικώς από τα μέτρα που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης. Προκειμένου να διορθωθεί αυτή η κατάσταση και να παρέχεται ασφάλεια δικαίου στους χρήστες που ασκούν το δικαίωμα χρήσης στο πλαίσιο εξαιρέσης ή περιορισμού που ισχύει δυνάμει του εθνικού δικαίου στη χώρα όπου πραγματοποιείται η χρήση, είναι απαραίτητη η ύπαρξη ενός νομικού πλαισίου που θα διέπει τις εν λόγω συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης. Για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και τη βελτίωση της ασφάλειας δικαίου για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, ενόψει της νομολογίας του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι απαραίτητο οποιεσδήποτε συμφωνίες σχετικά με μέτρα μεταξύ δικαιούχων και παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της

*πληροφορίας να μην επιβάλλουν γενική υποχρέωση στους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας να παρακολουθούν τις πληροφορίες που μεταδίδουν ή αποθηκεύουν, ούτε και γενική υποχρέωση να αναζητούν ενεργά γεγονότα ή περιστάσεις που υποδεικνύουν παράνομη δραστηριότητα.*³⁴

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 387
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και, ως εκ τούτου,** δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και **εκτελούν** πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Τροπολογία

Οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **που** αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και, **επομένως, επεμβαίνουν στην** πράξη παρουσίασης στο κοινό **η οποία πηγάζει από τους χρήστες που αναφορτώνουν τα εν λόγω προστατευόμενα έργα και άλλο υλικό. Αυτοί οι πάροχοι υπηρεσιών** είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **όσον αφορά τα δικαιώματα παρουσίασης στο κοινό και τα δικαιώματα αναπαραγωγής,** εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την

ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Προκειμένου να παρασχεθεί ασφάλεια δικαίου στους μεμονωμένους χρήστες, οι άδειες που χορηγούνται στους εν λόγω παρόχους υπηρεσιών πρέπει να καλύπτουν την ευθύνη για τις σχετικές ενέργειες των χρηστών τους, υπό την προϋπόθεση ότι οι χρήστες δεν ενεργούν υπό την επαγγελματική τους ιδιότητα.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. es

Αιτιολόγηση

Οι πλατφόρμες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες εκτελούν πράξεις παρουσίασης στο κοινό επεμβαίνοντας στις πράξεις παρουσίασης στο κοινό που πραγματοποιούν οι χρήστες τους. Πρέπει να αποσαφηνιστεί η διατύπωση ώστε να αποφεύγεται η δυνατότητα εφαρμογής των διατάξεων ασφαλούς λιμένα στις πλατφόρμες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες οι οποίες διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διάθεση των έργων στο κοινό σύμφωνα με την ορθή ερμηνεία της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο. Η άδεια που χορηγείται στην πλατφόρμα καλύπτει τις αναφορτώσεις που πραγματοποιούν οι χρήστες, ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή ασφάλεια δικαίου, όταν δεν πρόκειται για επαγγελματικούς σκοπούς.

Τροπολογία 388

Mary Honeyball, Virginie Rozière, Mady Delvaux, Julie Ward, Theresa Griffin, Γιώργος Γραμματικάκης, Marc Tarabella, Pervenche Berès, Silvia Costa

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από

Τροπολογία

Οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα

δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και **εκτελούν** πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και **παρεμβαίνουν στην** πράξη παρουσίασης στο κοινό, **υποκινούμενοι από τους χρήστες τους που αναφορτώνουν τέτοια έργα και άλλο υλικό. Αυτοί οι πάροχοι υπηρεσιών** είναι, **επομένως**, υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **τόσο για την παρουσίαση στο κοινό όσο και για τα δικαιώματα αναπαραγωγής, όπου ο ρόλος τους είναι απαραίτητος**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴. **Προκειμένου να παρέχεται ασφάλεια δικαίου για τους χρήστες, η άδεια που χορηγείται στους εν λόγω παρόχους υπηρεσιών καλύπτει την ευθύνη των χρηστών τους για τις πράξεις που συνδέονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, όταν ο χρήστης ενεργεί σε μη εμπορική βάση.**

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 389
Angelika Niebler, Christian Ehler, Axel Voss

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό **και αναπαραγωγής**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **με σκοπό την προστασία των έννομων συμφερόντων των δικαιούχων**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴. **Αυτή η απαλλαγή από την ευθύνη μπορεί, ωστόσο, να ισχύει μόνο για εντελώς ουδέτερους και παθητικούς παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών, όπως αυτοί ορίζονται στην οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο και στη νομολογία του ΔΕΕ, και όχι για υπηρεσίες που διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διανομή, προώθηση και οικονομική εκμετάλλευση περιεχομένου εις βάρος των δημιουργών.**

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά. (ΕΕ L 178 της 17/7/2000, σ. 1).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά. (ΕΕ L 178 της 17/7/2000, σ. 1).

Or. de

Τροπολογία 390

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα *ή άλλο υλικό* που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, *και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου*³⁴.

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, *θα πρέπει να συνάπτουν συμφωνίες με τους δικαιούχους που εξασφαλίζουν κατάλληλη αμοιβή για τους δημιουργούς, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για τις απαλλαγές από την ευθύνη που προβλέπονται στα άρθρα 12, 13, 14 και 15 της οδηγίας 2000/31/EK.*

Οι εν λόγω συμφωνίες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα συμφέροντα των δημιουργών, των ερμηνευτών, όλων των τελικών χρηστών και των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας.

Προς αποφυγή της παραχώρησης πολλαπλών αδειών εκμετάλλευσης για τη χρήση του ίδιου έργου στους ίδιους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, πράγμα το οποίο θα οδηγούσε σε κατακερματισμό της ψηφιακής ενιαίας αγοράς, οι δικαιούχοι θα πρέπει να προσφέρουν μια μεμονωμένη συμφωνία ή άδεια εκμετάλλευσης που καλύπτει τα σχετικά έργα που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και θα πρέπει να παρέχουν μια πανευρωπαϊκή άδεια εκμετάλλευσης για τη χρήση του έργου τους που καλύπτεται από την παρούσα αιτιολογική σκέψη.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία 391
Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν, **ευρετηριάζουν, ταξινομούν** και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό **ή διάθεσης στο κοινό, ανάλογα με την περίπτωση**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους **ή να αποτρέπουν τη μη εξουσιοδοτημένη διαθεσιμότητα έργων ή άλλου υλικού προστατευμένων από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προσφέρονται μέσω των υπηρεσιών τους**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. ro

Τροπολογία 392

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και, ως εκ τούτου,** δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και **εκτελούν** πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **που** αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και **παρεμβαίνουν στην** πράξη παρουσίασης στο κοινό, **υποκινούμενοι από τους χρήστες τους που αναφορτώνουν τέτοια έργα και άλλο υλικό. Αυτοί οι πάροχοι υπηρεσιών** είναι, **επομένως,** υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **τόσο για την παρουσίαση στο κοινό όσο και για τα δικαιώματα αναπαραγωγής, όπου ο ρόλος τους είναι απαραίτητος,** εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Αιτιολόγηση

Καθώς οι υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες αναλαμβάνουν πράξεις παρουσίασης στο κοινό μέσω της αναγκαίας παρέμβασής τους στην παρουσίαση στο κοινό που υποκινείται από όσους αναφορτώνουν περιεχόμενο, είναι απαραίτητο να διευκρινιστεί η διατύπωση έτσι ώστε το καθεστώς απαλλαγής από την ευθύνη στο πλαίσιο ασφαλούς λιμένα να μην εφαρμόζεται στις υπηρεσίες που διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διάθεση των έργων και άλλου υλικού στο κοινό. Οι εν λόγω υπηρεσίες δεν καλύπτονται από την οδηγία 2000/31/EK για

τους σκοπούς των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και υπόκεινται στους κανόνες της οδηγίας 2001/29/EK όπως οποιοσδήποτε πάροχος υπηρεσιών ψηφιακού περιεχομένου.

Τροπολογία 393 Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, **ως εκ τούτου**, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικές ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, **επομένως**, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, **καθώς και πράξη αναπαραγωγής**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους **που ζητούν τέτοιες συμφωνίες**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 394 Stefano Maullu

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση** στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **συμμετέχουν στην παροχή πρόσβασης** στο κοινό σε έργα τρίτων τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **ανεξάρτητα από τη φύση του χρησιμοποιούμενου μέσου, και όταν η εν λόγω δραστηριότητα δεν είναι καθαρά τεχνικής, αυτόματης και παθητικής φύσης**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους. **Η διαδικασία αυτή γίνεται με την επιφύλαξη της χρήσης των έργων στο πλαίσιο εξαίρεσης ή περιορισμού όσον αφορά το δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας και τη χρήση πρωτότυπου περιεχομένου που δημιουργείται από τους χρήστες.**

Or. it

Τροπολογία 395
Antanas Guoga

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα

οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι** να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **θα πρέπει** να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, **προκειμένου να διασφαλίζεται η δίκαιη αμοιβή**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 396

Constance Le Grip, Angelika Niebler, Sirpa Pietikäinen

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό **και/ή πράξη αναπαραγωγής**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους **που ζητούν κάτι τέτοιο**, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 397 Luis de Grandes Pascual

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό **ή τα καθιστούν διαθέσιμα στο κοινό, ανάλογα με την περίπτωση**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού

εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να διευκρινιστεί ότι οι πράξεις των υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από τους χρήστες θα μπορούσαν, επίσης, να εμπίπτουν στο δικαίωμα διάθεσης στο κοινό, γιατί αυτό είναι το δικαίωμα που εφαρμόζεται στην κατά παραγγελία διανομή ή στη μετάδοση ροής από τις υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από τους χρήστες για ορισμένους δικαιούχους, όπως οι παραγωγοί και οι ερμηνευτές. Θα πρέπει, επίσης, να διευκρινιστεί ότι οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να εφαρμόζουν τεχνολογίες σε περίπτωση που υπάρχουν, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι οι πάροχοι υπηρεσιών δεν είναι υποχρεωμένοι να επενδύσουν στην ανάπτυξη των δικών τους τεχνολογιών.

Τροπολογία 398 Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό **ή τα καθιστούν διαθέσιμα σε αυτό, ανάλογα με την περίπτωση**, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές

πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. es

Τροπολογία 399 Sajjad Karim

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση** στο κοινό **σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται** από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, **τα οποία αναφορτώνονται** από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **συμμετέχουν ενεργά στη διάθεση, στην προώθηση** στο κοινό **και στην επιμέλεια ψηφιακού περιεχομένου που προστατεύεται** από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, **το οποίο αναφορτώνεται** από τους χρήστες τους, και, ως εκ τούτου, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Or. en

Τροπολογία 400

Tiemo Wölken, Dietmar Köster

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – πρώτο εδάφιο**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και, ως εκ τούτου**, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³⁴.

³⁴ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1-16).

Τροπολογία

Όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **που** αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, δεν περιορίζονται σε απλή παροχή των υλικών μέσων και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό, είναι υποχρεωμένοι να συνάπτουν συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης με τους δικαιούχους, εκτός εάν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Or. en

Τροπολογία 401

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση

Τροπολογία

διαγράφεται

της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Or. en

Τροπολογία 402

Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 403

Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

διαγράφεται

Τροπολογία 404

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

διαγράφεται

Τροπολογία 405

Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

διαγράφεται

Τροπολογία 406

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά **το άρθρο 14**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο **πάροχος υπηρεσιών** διαδραματίζει **ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με** τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή **με** την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Όσον αφορά **την εφαρμογή του άρθρου 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο **ρόλος που** διαδραματίζει **ο πάροχος υπηρεσιών είναι ενεργός ρόλος. Ένας ενεργός ρόλος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη βελτιστοποίηση για τον σκοπό** της παρουσίασης **από την υπηρεσία** των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή την προώθησή τους **από την υπηρεσία**, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό. **Οι πάροχοι υπηρεσιών που διαδραματίζουν τέτοιον ενεργό ρόλο δεν είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο 14.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η διάταξη αναφέρεται σε δύο πράξεις που είναι η «αποθήκευση» και η «παροχή πρόσβασης» οι οποίες αντιστοιχούν σε δύο πράξεις που συνδέονται με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το «δικαίωμα αναπαραγωγής» και το «δικαίωμα παρουσίασης στο κοινό», αντίστοιχα. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να αναφέρονται και οι δύο πράξεις, καθώς πρέπει να παραχωρείται άδεια και για τις δύο πράξεις, αν η υπηρεσία διαδραματίζει ενεργό ρόλο.

Τροπολογία 407

Mary Honeyball, Virginie Rozière, Mady Delvaux, Julie Ward, Theresa Griffin, Γιώργος Γραμματικάκης, Marc Tarabella, Pervenche Berès, Silvia Costa

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά **το άρθρο 14**, είναι **απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο** πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων **με** τη βελτιστοποίηση

Τροπολογία

Όσον αφορά **την εφαρμογή του άρθρου 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ**, εκτός εάν έχει επιβεβαιωθεί ότι ο ρόλος του παρόχου υπηρεσιών είναι καθαρά παθητικός, ο

της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή **με** την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

πάροχος υπηρεσιών *δεν θα είναι επιλέξιμος για την απαλλαγή από την ευθύνη του άρθρου 14 της οδηγίας 2000/31/EK και θα θεωρείται ότι διαδραματίζει ενεργό ρόλο. Ένας ενεργός ρόλος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη βελτιστοποίηση για τον σκοπό της παρουσίασης από την υπηρεσία των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή την προώθησή τους από την υπηρεσία, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό. Ένας πάροχος υπηρεσιών μπορεί να θεωρείται ενεργός ακόμη και όταν δεν έχει εκδοτικό έλεγχο του περιεχομένου που καθιστά διαθέσιμο.*

Or. en

Τροπολογία 408
Stefano Maullu

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

*Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται **ή με την προώθησή** τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.*

Τροπολογία

*Όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής του καθεστώτος ευθύνης που αναφέρεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίασης των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται, **με την προώθηση ή την οικονομική εκμετάλλευσή** τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό, **συμπεριλαμβανομένων των αυτόματων διαδικασιών. Ο πάροχος υπηρεσιών δεν μπορεί να επικαλεστεί ότι δεν διαδραματίζει ενεργό ρόλο για μεμονωμένα έργα ή άλλο υλικό όταν διαδραματίζει ενεργό ρόλο σε σχέση με τη γενική λειτουργία της υπηρεσίας.***

Τροπολογία 409
Tiemo Wölken, Dietmar Köster

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14 **της οδηγίας 2000/31/ΕΚ και την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται σε αυτό**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό. **Σε αυτήν την περίπτωση, δεν θα πρέπει πλέον να θεωρείται ότι ο πάροχος απλώς φιλοξενεί έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να θεωρείται μη επιλέξιμος για την απαλλαγή από την ευθύνη και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να υπόκειται στις διατάξεις της οδηγίας 2001/29/ΕΚ όπως οποιοσδήποτε πάροχος ψηφιακών υπηρεσιών.**

Or. en

Τροπολογία 410
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά **το άρθρο 14**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών **διαδραματίζει ενεργό ρόλο**,

Τροπολογία

Όσον αφορά **την εφαρμογή του άρθρου 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν **ο ρόλος που**

μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

*διαδραματίζει ο πάροχος υπηρεσιών είναι ενεργός. Ένας ενεργός ρόλος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη βελτιστοποίηση για τον σκοπό της παρουσίας από την υπηρεσία των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό. **Εν προκειμένω, οι πάροχοι υπηρεσιών δεν δικαιούνται την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14.***

Or. es

Τροπολογία 411
Sajjad Karim, Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών **διαδραματίζει** ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών **έχει διαδραματίσει** ενεργό ρόλο **γνωρίζοντας το εν λόγω ψηφιακό περιεχόμενο που προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται ή με την προώθησή τους, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Or. en

Τροπολογία 412
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όσον αφορά το άρθρο 14, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας **των έργων ή του υλικού που αναφορτώνονται** ή με την **προώθησή τους**, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Όσον αφορά το άρθρο 14 **της οδηγίας 2000/31/EK**, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται αν ο πάροχος υπηρεσιών διαδραματίζει ενεργό ρόλο, μεταξύ άλλων με τη βελτιστοποίηση της παρουσίας **του περιεχομένου που παρέχεται από την υπηρεσία** ή με την **προώθηση του εν λόγω περιεχομένου**, ανεξάρτητα από τη φύση των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό αυτό.

Or. en

Τροπολογία 413

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 414

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 415
Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα

διαγράφεται

οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.

Or. en

Τροπολογία 416

Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 417
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικές** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, **που** είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK, **αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε σημαντικές ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους.**

Or. en

Τροπολογία 418
Constance Le Grip, Angelika Niebler, Sirpa Pietikäinen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της

κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK. **Αυτές οι συμφωνίες παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης θα πρέπει, επίσης, να καλύπτουν το περιεχόμενο που αναφορτώνεται από τους χρήστες των υπηρεσιών αυτών, καθώς και την ευθύνη τους, μεταξύ άλλων στις περιπτώσεις που εκτελούν πράξη αναπαραγωγής και/ή παρουσίασης στο κοινό, εφόσον ενεργούν σε μη επαγγελματική βάση.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα πρέπει να αποτελεί μια νέα αιτιολογική σκέψη 38α

Τροπολογία 419 **Rosa Estaràs Ferragut**

Πρόταση οδηγίας **Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες** έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης **ή για να επιδιωχθεί η διάθεση υπηρεσιών περιεχομένου που δεν καλύπτεται από τέτοιες συμφωνίες**, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και

δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικό αριθμό** έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών **που συνάδουν με τις επικρατούσες τεχνολογίες και τις βέλτιστες επιχειρηματικές πρακτικές, υπό την προϋπόθεση ότι υφίστανται τέτοιες τεχνολογίες**. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. es

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να διευκρινιστεί ότι οι ενέργειες των υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες θα μπορούσαν επίσης να υπάγονται στο δικαίωμα της «διάθεσης στο κοινό», καθώς πρόκειται για το δικαίωμα που εφαρμόζεται στη διανομή κατά παραγγελία ή στη μετάδοση από τις υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες για ορισμένους κατόχους, όπως παραγωγούς και εκτελεστές. Πρέπει επίσης να διευκρινιστεί ότι οι πάροχοι υπηρεσιών οφείλουν να εφαρμόζουν τεχνολογίες εφόσον υπάρχουν, γεγονός που σημαίνει ότι οι πάροχοι υπηρεσιών δεν είναι υποχρεωμένοι να επενδύσουν στην ανάπτυξη δικών τους τεχνολογιών.

Τροπολογία 420

Tiemo Wölken, Dietmar Köster

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση **στο κοινό σε μεγάλες** ποσότητες έργων ή

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση **σε σημαντικές** ποσότητες έργων ή άλλου

άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. **Η εν λόγω υποχρέωση** θα πρέπει να **ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.**

υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό**, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. **Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να απαιτούν την ταυτότητα των μεμονωμένων χρηστών που αναφορτώνουν περιεχόμενο προκειμένου να προστατέψουν την ιδιωτικότητά τους. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να περιορίζονται στην αποτροπή της διαθεσιμότητας έργων που προσδιορίζονται συγκεκριμένα και κοινοποιούνται δεόντως και δεν θα πρέπει να οδηγούν σε μια γενική υποχρέωση παρακολούθησης του περιεχομένου που αναφορτώνεται από τους χρήστες.**

Or. en

Τροπολογία 421
Antanas Guoga

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, **όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα**

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού.

πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. en

Τροπολογία 422
Luis de Grandes Pascual

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης **ή για να αποτρέπεται η διαθεσιμότητα, στις υπηρεσίες τους, περιεχομένου που δεν καλύπτεται από τέτοιες συμφωνίες**, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών **που συνάδουν με τις επικρατούσες τεχνολογίες και τις βέλτιστες πρακτικές του κλάδου, και με την προϋπόθεση ότι υφίσταται τέτοια τεχνολογία**. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να διευκρινιστεί ότι οι πράξεις των υπηρεσιών περιεχομένου που αναφορτώνεται από τους χρήστες θα μπορούσαν, επίσης, να εμπίπτουν στο δικαίωμα διάθεσης στο κοινό, γιατί αυτό είναι το δικαίωμα που εφαρμόζεται στην κατά παραγγελία διανομή ή στη μετάδοση ροής από τις υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από τους χρήστες για ορισμένους δικαιούχους, όπως οι παραγωγοί και οι ερμηνευτές. Θα πρέπει, επίσης, να διευκρινιστεί ότι οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να εφαρμόζουν τεχνολογίες σε περίπτωση που υπάρχουν, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι οι πάροχοι υπηρεσιών δεν είναι υποχρεωμένοι να επενδύσουν στην ανάπτυξη των δικών τους τεχνολογιών.

Τροπολογία 423

Sajjad Karim, Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που **αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας **των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.**

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που **καθιστούν ενεργά διαθέσιμο στο κοινό ψηφιακό περιεχόμενο, έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά **προς την αξία και τον όγκο τους** μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας **του εν λόγω ψηφιακού περιεχομένου, σύμφωνα με τις τεχνολογικές εξελίξεις.**

Or. en

Τροπολογία 424

Sergio Gaetano Cofferati

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, **όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών**. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού. **Τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να σέβονται τα δικαιώματα των χρηστών και να επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (γενικός κανονισμός για την προστασία των δεδομένων)**. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. en

Τροπολογία 425
Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης **ή για να αποτραπεί η μη εξουσιοδοτημένη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών τους όσον αφορά περιεχόμενο**

κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

το οποίο δεν καλύπτεται από τέτοιες συμφωνίες, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν, ευρετηριάζουν, ταξινομούν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. ro

Τροπολογία 426

Marie-Christine Boutonnet, Dominique Bilde, Gilles Lebreton

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων ή του άλλου υλικού, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση, που θα επιτρέψει να διασφαλιστεί ο επιμερισμός της αξίας στο επιγραμμικό περιβάλλον, θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για την

απαλλαγή από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. fr

Τροπολογία 427
Stefano Maullu

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων **ή του άλλου υλικού**, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για **την απαλλαγή από την ευθύνη** που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Τροπολογία

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία των συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **οι οποίοι, ανεξαρτήτως της φύσης του μέσου που χρησιμοποιείται για τον συγκεκριμένο σκοπό, εμπλέκονται στη διάθεση στο κοινό έργων τρίτων** τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των έργων, όπως εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ισχύει επίσης όταν οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας είναι επιλέξιμοι για **το καθεστώς ευθύνης** που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/EK.

Or. it

Τροπολογία 428
Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – τρίτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Για την εφαρμογή των μέτρων αυτών, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν στους παρόχους υπηρεσιών επακριβώς

προσδιορισμένα έργα ή υλικό επί των οποίων θεωρούν ότι έχουν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Οι δικαιούχοι διατηρούν την ευθύνη για αξιώσεις που διατυπώνονται από τρίτους όσον αφορά τη χρήση έργων τα οποία θα έχουν προσδιορίσει ως δικά τους κατά την εφαρμογή οποιασδήποτε συμφωνίας έχουν συνάψει με τον πάροχο υπηρεσιών.

Or. en

Τροπολογία 429
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 –τρίτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Για την εφαρμογή των μέτρων αυτών, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν στους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας τα απαραίτητα δεδομένα ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή λειτουργία των μέτρων που έχουν αναπτύξει. Οι δικαιούχοι θα πρέπει, επίσης, να αιτιολογούν δεόντως τα δικαιώματα που διεκδικούν.

Or. en

Τροπολογία 430
Virginie Rozière, Mary Honeyball, Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Marc Tarabella

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 38 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38α) Το πλαίσιο για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας της ΕΕ αποσκοπεί στην παροχή υψηλού επιπέδου προστασίας, ιδίως για τους δημιουργούς, πράγμα το οποίο έχει καίρια σημασία για

τη διατήρηση του δυναμισμού της ευρωπαϊκής πνευματικής δημιουργίας. Το πλαίσιο για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας της ΕΕ εξακολουθεί να συνάδει με τον σκοπό αυτό και, ως εκ τούτου, δεν θα πρέπει να εισάγει περιττές, ανισομερείς και μη δικαιολογημένες εξαιρέσεις, όπως η εξαίρεση για το «περιεχόμενο που παράγεται από τον χρήστη», στην οποία τα ζητήματα που σχετίζονται με τη χρήση των έργων ή άλλου υλικού από χρήστες προκύπτουν από την ερμηνεία των κανόνων που εφαρμόζονται στους παρόχους επιγραμμικών υπηρεσιών που διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διανομή των περιεχομένων.

Προκειμένου να διευκρινιστεί η κατάσταση και να παρέχεται ασφάλεια δικαίου, θα πρέπει να διευκρινιστεί η ευθύνη των παρόχων επιγραμμικών υπηρεσιών που δίνουν πρόσβαση σε περιεχόμενο που παράγεται από τον χρήστη. Ως προς αυτό, οι εν λόγω πάροχοι επιγραμμικών υπηρεσιών δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την απαλλαγή από την ευθύνη και οι συμφωνίες για την παραχώρηση άδειας εκμετάλλευσης που συνάπτονται με τους δικαιούχους θα πρέπει να καλύπτουν τις πράξεις των χρηστών που δεν ενεργούν σε επαγγελματική βάση.

Or. en

Τροπολογία 431

Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38α) Οποιοσδήποτε συμφωνίες για μέτρα μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της

πληροφορίας που ενδέχεται να έχουν συναφθεί θα πρέπει να προβλέπουν την υποχρέωση των δικαιούχων να παρέχουν τα απαραίτητα δεδομένα ώστε να μπορούν οι υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους σε δημοσίως προσβάσιμη βάση δεδομένων. Η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να συμβάλλει στη διευκρίνιση της ευθύνης των δικαιούχων για αξιώσεις που διατυπώνονται από τρίτους όσον αφορά τη χρήση έργων τα οποία θα έχουν προσδιορίσει ως δικά τους κατά την εφαρμογή οποιασδήποτε συμφωνίας έχουν συνάψει με τον πάροχο υπηρεσιών.

Or. en

Τροπολογία 432

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38α) Για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία κάθε συμφωνίας παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης και για να εμποδιστεί η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση σε έργα ή άλλο υλικό που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και αναφορτώνονται από τους χρήστες, οι πάροχοι υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και διανέμουν αυτά τα περιεχόμενα και τα προτείνουν στο κοινό θα πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας αυτών των έργων ή του άλλου προστατευόμενου υλικού, για παράδειγμα με την εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνολογιών.

Or. fr

Τροπολογία 433

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 38 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(38β) Αυτή η υποχρέωση ισχύει επίσης για τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που πληρούν τις προϋποθέσεις απαλλαγής από την ευθύνη που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ, όταν αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε σημαντικές ποσότητες έργων και άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους.

Ένας πάροχος υπηρεσίας που δεν λαμβάνει υπόψη ή δεν ανταποκρίνεται αποτελεσματικά στα αιτήματα των δικαιούχων για σύναψη συμφωνίας παραχώρησης άδειας δεν μπορεί να επωφεληθεί της προστασίας που παρέχει το άρθρο 14 παράγραφος 1 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.

Or. fr

Τροπολογία 434

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα

διαγράφεται

πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 435

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Catherine Stihler, Victor Negrescu

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους,

διαγράφεται

και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 436
Evelyn Regner, Josef Weidenholzer

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες

διαγράφεται

αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 437

Julia Reda, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Nessa Childers, Max Andersson, Michel Reimon, Brando Benifei

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες

διαγράφεται

περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 438
Jiří Maštálka

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να

διαγράφεται

επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 439

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό *σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού* που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι **θα πρέπει** να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες **θα πρέπει** να επιδεικνύουν

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό *σε έργα ή άλλο υλικό* που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι **υποχρεούνται** να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες **υποχρεούνται** να επιδεικνύουν

διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Σε περιπτώσεις στις οποίες τα μέτρα και οι τεχνολογίες που εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία επηρεάζουν την αναφόρτωση περιεχομένου που καλύπτεται από εξαίρεση ή άδεια, είναι απαραίτητο να απαιτείται από τους παρόχους υπηρεσιών να εφαρμόζουν συστήματα υποβολής καταγγελιών και επανόρθωσης για τους χρήστες, το περιεχόμενο των οποίων έχει επηρεαστεί από τα μέτρα αυτά. Τα εν λόγω συστήματα πρέπει να εξασφαλίζουν τη διατήρηση ισορροπίας μεταξύ της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι το περιεχόμενο που καλύπτεται από εξαιρέσεις ως προς τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή την αδειοδότηση δεν επηρεάζεται αδικαιολόγητα από τα μέτρα, και της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι τα συστήματα υποβολής καταγγελιών και επανόρθωσης δεν θίγουν αδικαιολόγητα την αποτελεσματικότητα των μέτρων. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, τα συστήματα υποβολής καταγγελιών και επανόρθωσης πρέπει να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες ώστε να αξιολογούν τις καταγγελίες και να απαντούν σε αυτές. Τα συστήματα υποβολής καταγγελιών και επανόρθωσης πρέπει επίσης να προβλέπουν ένα επαρκές χρονικό

Τροπολογία 440

Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικές** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία. **Δεδομένων των απαιτήσεων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία όσον αφορά τις**

συμφωνίες και τη συνεργασία μεταξύ παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας και δικαιούχων, είναι αναγκαία η πρόβλεψη ενδιάμεσης διαδικασίας για την εξεύρεση συμβιβαστικής λύσης από τα μέρη σε οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με τις συναφείς διατάξεις της παρούσας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να στηρίζουν αυτόν τον μηχανισμό με τον καθορισμό αμερόληπτου φορέα με σχετική πείρα και ικανότητα που θα προσφέρει βοήθεια στα μέρη για την επίλυση της διαφοράς τους.

Or. en

Τροπολογία 441
Luis de Grandes Pascual

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) *Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που*

Τροπολογία

(39) *Σε περιπτώσεις στις οποίες τα μέτρα και οι τεχνολογίες που εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία επηρεάζουν την αναφόρτωση περιεχομένου που καλύπτεται από εξαίρεση ή άδεια που έχει χορηγηθεί, είναι απαραίτητο να απαιτείται από τους παρόχους υπηρεσιών να δημιουργούν μηχανισμούς υποβολής καταγγελιών και προσφυγής προς όφελος των χρηστών το περιεχόμενο των οποίων έχει επηρεαστεί από τα μέτρα. Τέτοιοι μηχανισμοί θα πρέπει να επιτυγχάνουν την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι το περιεχόμενο που καλύπτεται από εξαιρέσεις σε σχέση με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή άδειες δεν επηρεάζεται αδικαιολόγητα από τα μέτρα, και της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής δεν θίγουν αδικαιολόγητα την αποτελεσματικότητα των μέτρων.*

χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής θα πρέπει να ορίζουν ελάχιστα πρότυπα για την υποβολή καταγγελιών ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι δικαιούχοι λαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες για την αξιολόγηση των καταγγελιών και την ανταπόκριση σε αυτές. Οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής που λειτουργούν ορθά θα πρέπει να εξασφαλίζουν στους δικαιούχους ένα επαρκές χρονικό διάστημα για να ανταποκρίνονται στις καταγγελίες, λαμβανομένου υπόψη του αριθμού των καταγγελιών που εξετάζει ο παραλήπτης δικαιούχος κατά τη χρονική στιγμή που υποβάλλεται η καταγγελία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι σε ορισμένες περιπτώσεις το περιεχόμενο που αναφορτώνεται από τους χρήστες στην υπηρεσία περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες μπορεί να επηρεάζεται από τα μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 13, όπως στην περίπτωση που καλύπτεται από εξαίρεση ή άδεια, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι το εν λόγω περιεχόμενο μπορεί να εξακολουθεί να είναι διαθέσιμο στις υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες και ότι οι χρήστες έχουν στη διάθεσή τους έναν μηχανισμό που θα τους επέτρεπε να υποβάλλουν καταγγελίες όταν η αναφόρτωση εμποδίζεται και ο οποίος θα επέτρεπε στους δικαιούχους να αξιολογήσουν τις καταγγελίες των χρηστών και να ανταποκριθούν σε αυτές.

Τροπολογία 442

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Marc Tarabella

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικές** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία

για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία. ***Σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ, την οδηγία 2002/58/ΕΚ και τον γενικό κανονισμό για την προστασία των δεδομένων, οι τεχνολογίες αυτές δεν θα πρέπει να απαιτούν την ταυτοποίηση μεμονωμένων χρηστών και την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και, ως εκ τούτου, δεν θα πρέπει να οδηγούν σε γενική υποχρέωση παρακολούθησης.***

Or. en

Τροπολογία 443
Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση

στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για **τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις**, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων **όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται**, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. **Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.**

στο κοινό σε **έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για **την εφαρμογή εύλογων και κατάλληλων μέτρων. Ως εκ τούτου**, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους, **για το οποίο έχουν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**, και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων **και να τους παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα**, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων.

Or. en

Τροπολογία 444

Victor Negrescu, Kaja Kallas, Dita Charanzová, Marietje Schaake

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία**

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας **και των δικαιούχων είναι απαραίτητη για να διευκολύνεται η ακριβής ταυτοποίηση μη αδειοδοτημένων έργων στο επιγραμμικό περιβάλλον. Θα πρέπει, ωστόσο, να εφαρμοστούν κατάλληλες**

αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

εγγυήσεις όταν υπάρχει συμφωνία για την εισαγωγή εκούσιων μέτρων, ώστε να διασφαλίζεται ότι τα μέτρα αυτά δεν παραβιάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των χρηστών, ήτοι το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελευθερία λήψης ή μετάδοσης πληροφοριών, σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως δε τα δικαιώματά τους στη χρήση έργων που δημιουργούνται σύμφωνα με εξαίρεση ή περιορισμό σε σχέση με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Or. en

Τροπολογία 445
Tiemo Wölken, Dietmar Köster

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **σημαντικές** ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, **και εκτελούν πράξη παρουσίασης στο κοινό**, και των δικαιούχων είναι

τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους **και οι** υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους, **όπως αρχεία αναφοράς και μεταδεδομένα. Θα πρέπει να παρέχουν τα αρχεία αναφοράς εγκαίρως και σε κατάλληλη μορφή αρχείου. Τα μεταδεδομένα θα πρέπει να είναι πλήρη και ακριβή για κάθε αρχείο αναφοράς. Οι** υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 446 **Sergio Gaetano Cofferati**

Πρόταση οδηγίας **Αιτιολογική σκέψη 39**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα

οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, **όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου**. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους **για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων**. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 447 Sajjad Karim, Angel Dzhabazki

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που **αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση** στο κοινό **σε μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που **καθιστούν ενεργά διαθέσιμα** στο κοινό **ψηφιακό περιεχόμενο, έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες

αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 448

Constance Le Grip, Angelika Niebler, Sirpa Pietikäinen

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **μεγάλες ποσότητες έργων ή άλλου υλικού** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να

Τροπολογία

(39) Η συνεργασία μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας που αποθηκεύουν και παρέχουν πρόσβαση στο κοινό σε **έργα ή άλλο υλικό** που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία αναφορτώνονται από τους χρήστες τους, και των δικαιούχων είναι αναγκαία για τη λειτουργία τεχνολογιών, όπως τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι δικαιούχοι θα πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία δεδομένα ώστε να επιτρέπουν στις υπηρεσίες να

προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

προσδιορίζουν το περιεχόμενό τους και οι υπηρεσίες θα πρέπει να επιδεικνύουν διαφάνεια έναντι των δικαιούχων όσον αφορά τις τεχνολογίες που εγκαθιστούν, ώστε να είναι δυνατή η αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους. Οι υπηρεσίες θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν στους δικαιούχους πληροφορίες σχετικά με το είδος των τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και το ποσοστό επιτυχίας τους για την αναγνώριση του περιεχομένου των δικαιούχων. Οι εν λόγω τεχνολογίες θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν στους δικαιούχους να λαμβάνουν πληροφορίες από τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας σχετικά με τη χρήση του περιεχομένου τους που καλύπτεται από μια συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 449 Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39α) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα μέτρα και οι τεχνολογίες που εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία επηρεάζουν την αναφόρτωση περιεχομένου που καλύπτεται από εξαίρεση ή άδεια που έχει χορηγηθεί, είναι απαραίτητο να απαιτείται από τους παρόχους υπηρεσιών να δημιουργούν μηχανισμούς υποβολής καταγγελιών και προσφυγής προς όφελος χρηστών, το περιεχόμενο των οποίων έχει επηρεαστεί από τα μέτρα ή τις τεχνολογίες. Τέτοιοι μηχανισμοί πρέπει να επιτυγχάνουν την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης να διασφαλίζεται αφενός ότι το περιεχόμενο που καλύπτεται από εξαιρέσεις ως προς τα δικαιώματα

πνευματικής ιδιοκτησίας ή την αδειοδότηση δεν επηρεάζεται αδικαιολόγητα από τα μέτρα ή τις τεχνολογίες και αφετέρου ότι οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής δεν θίγουν αδικαιολόγητα την αποτελεσματικότητα των μέτρων.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής θα πρέπει να ορίζουν ελάχιστα πρότυπα για την υποβολή καταγγελιών ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι δικαιούχοι λαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες για την αξιολόγηση των καταγγελιών και την ανταπόκριση σε αυτές.

Οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής που λειτουργούν ορθά θα πρέπει να εξασφαλίζουν στους δικαιούχους ένα επαρκές χρονικό διάστημα για να απαντούν στις καταγγελίες, λαμβανομένου υπόψη του αριθμού των καταγγελιών που εξετάζει ο παραλήπτης δικαιούχος κατά τη χρονική στιγμή που υποβάλλεται η καταγγελία.

Or. ro

Τροπολογία 450
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39α) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα μέτρα και οι τεχνολογίες που εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία επηρεάζουν την αναφόρτωση περιεχομένου που καλύπτεται από χορηγηθείσα εξαίρεση ή άδεια, είναι απαραίτητο να απαιτείται από τους παρόχους υπηρεσιών να δημιουργούν μηχανισμούς υποβολής καταγγελιών και προσφυγής προς όφελος των χρηστών το περιεχόμενο των οποίων επηρεάζεται από

τα μέτρα αυτά. Οι εν λόγω μηχανισμοί πρέπει να επιτυγχάνουν την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι το περιεχόμενο που καλύπτεται από εξαιρέσεις ως προς τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή την αδειοδότηση δεν επηρεάζεται αδικαιολόγητα από τα μέτρα αυτά, και της ανάγκης να διασφαλίζεται ότι οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής δεν θίγουν αδικαιολόγητα την αποτελεσματικότητα των μέτρων. Για την επίτευξη αυτού του στόχου, οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής θα πρέπει να ορίζουν ελάχιστα πρότυπα ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι δικαιούχοι λαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες για να εξετάζουν τις καταγγελίες και να απαντούν σε αυτές. Οι μηχανισμοί υποβολής καταγγελιών και προσφυγής που λειτουργούν ορθά θα πρέπει να εξασφαλίζουν στους δικαιούχους ένα επαρκές χρονικό διάστημα για την εξέταση των καταγγελιών, λαμβανομένου υπόψη του αριθμού των εξεταζόμενων καταγγελιών που αφορούν τον δικαιούχο κατά τη χρονική στιγμή που υποβάλλεται η καταγγελία.

Or. es

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, το περιεχόμενο που αναφορτώνεται από τους χρήστες της υπηρεσίας περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες μπορεί να επηρεαστεί από τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 13, όπως όταν το περιεχόμενο καλύπτεται από εξαίρεση ή άδεια, είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι το εν λόγω περιεχόμενο μπορεί να παραμείνει διαθέσιμο στις υπηρεσίες περιεχομένου που αναφορτώνεται από χρήστες και ότι οι χρήστες έχουν στη διάθεσή τους έναν μηχανισμό που τους επιτρέπει να υποβάλλουν καταγγελίες όταν εμποδίζεται η αναφόρτωση, και ο οποίος επιτρέπει στους δικαιούχους να αξιολογούν και να απαντούν στις καταγγελίες των χρηστών.

Τροπολογία 451

Mary Honeyball, Virginie Rozière, Mady Delvaux, Γιώργος Γραμματικάκης, Pervenche Berès, Marc Tarabella, Pervenche Berès, Silvia Costa, Theresa Griffin

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39α) Η χρήση τεχνικών μέτρων είναι απαραίτητη για τους σκοπούς της επιγραμμικής αδειοδότησης και της διαχείρισης των δικαιωμάτων, και ιδίως οι τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου είναι άμεσα διαθέσιμες και οικονομικά προσιτές. Τα εν λόγω τεχνικά μέτρα δεν ζητούν την ταυτότητα όσων αναφορτώνουν περιεχόμενο και συνεπάγονται στοχοθετημένη τεχνική συνεργασία μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών πληροφοριών, με βάση τα δεδομένα που παρέχονται από τους δικαιούχους. Υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται κατά τον τρόπο αυτόν, η χρήση τεχνικών μέτρων συνάδει απόλυτα με το άρθρο 15 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν συμφωνίες στον κλάδο μεταξύ δικαιούχων και υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας και, αν κρίνεται απαραίτητο, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις για τη θέσπιση κώδικα δεοντολογίας σε μετέπειτα στάδιο.

Or. en

**Τροπολογία 452
Κώστας Χρυσόγονος, Jiří Maštálka, Κωνσταντίνα Κούνεβα**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39α) Η αγορά για τεχνολογίες αναγνώρισης περιεχομένου έχει ήδη αναπτυχθεί καλά και πρόκειται να παρουσιάσει αύξηση σε μια οικονομία που βασίζεται στα δεδομένα. Η ύπαρξη και ο ανταγωνισμός αυτών των παρόχων τεχνολογικών λύσεων θεωρείται, ως εκ τούτου, ότι εξασφαλίζουν οικονομικά προσιτή και εύκολη πρόσβαση για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, ανεξάρτητα από το μέγεθός τους, με πλήρη σεβασμό όλων των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, χωρίς σαφείς νομοθετικές υποχρεώσεις για τη χρήση αυτών των τεχνολογιών, ο παράγοντας στην αγορά και ιδίως αυτοί που κατέχουν δεσπόζουσα θέση, αρνούνται τακτικά να χρησιμοποιούν τέτοια εργαλεία που είναι κατάλληλα για τους σκοπούς της αδειοδότησης και της διαχείρισης των δικαιωμάτων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα γίνονται πλήρως σεβαστά, διευκρινίζεται ότι οι στοχοθετημένες τεχνολογίες ταυτοποίησης περιεχομένου που χρησιμοποιούνται ήδη στην αγορά χωρίς κανένα πρόβλημα μπορούν να εφαρμόζονται από τις πλατφόρμες χωρίς οποιονδήποτε αρνητικό αντίκτυπο στα θεμελιώδη δικαιώματα ή οποιοδήποτε εμπόδιο για υπηρεσίες διαφορετικών μεγεθών, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ.

Τροπολογία 453
Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39γ) Η αγορά τεχνολογιών αναγνώρισης περιεχομένου έχει ήδη αναπτυχθεί σε ικανοποιητικό βαθμό, με προβλέψεις για ανάπτυξη σε μια οικονομία που βασίζεται στα δεδομένα. Η ύπαρξη και ο ανταγωνισμός μεταξύ των

παρόχων αυτού του είδους τεχνολογιών πρέπει ως εκ τούτου να εξασφαλίσουν τη φθηνή και απλή πρόσβαση των ΜΜΕ με τη δημιουργία μιας αγοράς με ισότιμους όρους ανταγωνισμού για όλες τις επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως μεγέθους. Ωστόσο, η απουσία σαφών νομικών υποχρεώσεων όσον αφορά τη χρήση αυτών των τεχνολογιών επιτρέπει ειδικότερα στις επιχειρήσεις που κατέχουν δεσπόζουσα θέση στην αγορά να αρνηθούν να χρησιμοποιήσουν τα εν λόγω εργαλεία τα οποία είναι κατάλληλα για τους σκοπούς της χορήγησης αδειών και της διαχείρισης δικαιωμάτων.

Or. es

Τροπολογία 454

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39α) Τα τεχνικά μέτρα που εφαρμόζονται επιτρέπουν, κατόπιν αιτήματος και σε συνεργασία με τους δικαιούχους, να αναγνωριστεί ένα καθορισμένο περιεχόμενο στόχος. Δεν έχουν ως σκοπό να επιβάλουν μια γενική υποχρέωση ελέγχου και έρευνας των δεδομένων σχετικά με το περιεχόμενο, και δεν απαιτούν τη χρήση προσωπικών δεδομένων που αφορούν τον τελικό χρήστη. Επομένως, αυτά τα μέτρα είναι απολύτως συμβατά με το άρθρο 15 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ και τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. fr

Τροπολογία 455

PE603.010v01-00

150/165

AM\1123345EL.docx

Rosa Estaràs Ferragut

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39β) Η χρήση τεχνικών μέσων είναι απαραίτητη για τη λειτουργία της επιγραμμικής αδειοδότησης και για τη διαχείριση δικαιωμάτων. Τα εν λόγω τεχνικά μέσα που χρησιμοποιούνται από την τρέχουσα τεχνολογία δεν χρειάζεται να έχουν πρόσβαση στην ταυτότητα των μεμονωμένων χρηστών που αναφορτώνουν περιεχόμενο και, ως εκ τούτου, δεν συνεπάγονται κανένα κίνδυνο για την ιδιωτικότητα των μεμονωμένων τελικών χρηστών. Επιπλέον, τα εν λόγω τεχνικά μέσα προέρχονται από εξαιρετικά ειδική τεχνική συνεργασία μεταξύ των δικαιούχων και των παρόχων υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, με βάση τα δεδομένα που παρέχονται από τους δικαιούχους και, ως εκ τούτου, δεν συνεπάγονται καμία γενική υποχρέωση παρακολούθησης ή διερεύνησης του περιεχομένου. Επομένως, οι διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας οδηγίας είναι πλήρως συμβατές με το άρθρο 15 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ και με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. es

Τροπολογία 456

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, Kostadinka Kuneva, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 39 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39β) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνήσουν για τη θέσπιση ενδιάμεσων μέτρων που θα επιτρέπουν στους

παρόχους υπηρεσιών και στους δικαιούχους την αναζήτηση, κατά περίπτωση, μιας συμβιβαστικής λύσης για οποιαδήποτε διαφορά σε σχέση με τις διατάξεις που αφορούν τις μεταξύ τους συμφωνίες συνεργασίας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει, για τον σκοπό αυτόν, να ορίσουν έναν αμερόληπτο φορέα που να διαθέτει κατάλληλη πείρα και ικανότητα προκειμένου να προσφέρει βοήθεια στα μέρη για την επίλυση της διαφοράς τους.

Or. fr

Τροπολογία 457

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Pervenche Berès, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 39 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(39γ) Υπενθυμίζεται ότι, τόσο σε γενικές γραμμές όσο και λαμβάνοντας υπόψη τις αναφορές της παρούσας οδηγίας στο άρθρο 3 της οδηγίας 2001/29/EK, ένα προστατευόμενο έργο ή/και υλικό παρουσιάζεται στο κοινό ή/και τίθεται στη διάθεση του κοινού όταν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο παρέχει πρόσβαση σε αυτό σε άτομα που δεν ανήκουν στον κύκλο των ιδιωτικών και προσωπικών του σχέσεων, ο οποίος προσδιορίζεται ως κύκλος του οικογενειακού ή στενότερου περιβάλλοντός του. Δεν έχει, εν προκειμένω, σημασία αν τα εν λόγω άτομα έχουν πρόσβαση στα προστατευόμενα έργα ή/και στο υλικό στο ίδιο μέρος ή σε διαφορετικά μέρη και την ίδια χρονική στιγμή ή σε διαφορετικές χρονικές στιγμές.

Or. fr

Τροπολογία 458

Julia Reda

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 40**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή **επαρκών** πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους **ή** τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

Τροπολογία

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, **καθώς και φορείς που χρησιμοποιούν δημόσιο χρήμα για την αγορά περιεχομένου**, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής, **συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων κατά τις οποίες, στη συνέχεια, παραχωρείται άδεια για τα έργα αυτά σε τρίτους ή τα δικαιώματα αυτά μεταβιβάζονται σε αυτούς**. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η **τακτική** ανταλλαγή πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους, τους διαδόχους τους **ή τρίτους στους οποίους έχουν παραχωρηθεί άδειες ή έχουν μεταβιβαστεί δικαιώματα** είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

Or. en

Τροπολογία 459

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Constance Le Grip, António Marinho e Pinto

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 40**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους ή τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

Τροπολογία

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους ή τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών. ***Η υποχρέωση πληροφόρησης θα πρέπει να μεταβιβάζεται μαζί με τα δικαιώματα και, κατά συνέπεια, να ακολουθεί το έργο σε όλες τις μορφές εκμετάλλευσης, ανεξάρτητα από το ποιος το εκμεταλλεύεται και σε ποια επικράτεια.***

Or. fr

Τροπολογία 460

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Marc Tarabella

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 40**

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές **τείνουν να** είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους **ή** τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται **ακριβείς** πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους **και τους μεταγενέστερους εκδοχείς ή κατόχους άδειας, καθώς και από** τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών. **Οι υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων και διαφάνειας θα πρέπει να ακολουθούν το έργο σε όλες τις μορφές εκμετάλλευσης και σε διασυνοριακό επίπεδο.**

Or. en

Τροπολογία 461

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 40

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, **χρειάζονται** πληροφορίες για να εκτιμούν την

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, **συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη**

οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. **Επειδή** οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, **χρειάζονται πληροφορίες για** να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, **αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας**. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους ή τους διαδόχους τους είναι **σημαντική** για τη διαφάνεια **και την ισορροπία** του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

διαφάνειας όσον αφορά τις πληροφορίες που χρειάζονται για να εκτιμούν και την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. **Οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει να είναι επαρκείς, ακριβείς και πλήρεις προκειμένου να μπορούν** οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές, **οι οποίοι** τείνουν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των εν λόγω δικαιωμάτων, σε σύγκριση με την **αρχικά συμφωνηθείσα** αμοιβή για την άδεια ή τη μεταβίβαση. Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών, **ακριβών και πλήρων** πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους ή τους διαδόχους τους είναι **ουσιώδης** για τη διαφάνεια, **την ισότητα και τη δικαιοσύνη** του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

Or. en

Τροπολογία 462
Pavel Svoboda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 40

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές **τείνουν** να

Τροπολογία

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές **θα**

είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή **επαρκών** πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους **ή** τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

μπορούσαν να είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας. Επομένως, η ανταλλαγή **κατάλληλων** πληροφοριών από τους αντισυμβαλλομένους τους **και τους εκδοχείς ή κατόχους άδειας, καθώς και από** τους διαδόχους τους είναι σημαντική για τη διαφάνεια και την ισορροπία του συστήματος που διέπει την αμοιβή δημιουργών και ερμηνευτών.

Or. en

Τροπολογία 463 Antanas Guoga, Eva Maydell

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 40

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές **τείνουν να** είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται

Τροπολογία

(40) Ορισμένοι δικαιούχοι, όπως δημιουργοί και ερμηνευτές, χρειάζονται πληροφορίες για να εκτιμούν την οικονομική αξία των δικαιωμάτων τους τα οποία είναι εναρμονισμένα δυνάμει της ενωσιακής νομοθεσίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι εν λόγω δικαιούχοι χορηγούν άδεια ή μεταβιβάζουν δικαιώματα έναντι αμοιβής. Επειδή οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές είναι το αδύναμο μέρος της σύμβασης όταν χορηγούν άδειες ή μεταβιβάζουν τα δικαιώματά τους, χρειάζονται πληροφορίες για να προβαίνουν σε εκτίμηση της συνεχιζόμενης οικονομικής αξίας των δικαιωμάτων τους, σε σύγκριση με την αμοιβή που λαμβάνουν για την άδεια ή τη μεταβίβαση, αλλά συχνά έρχονται

αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας.
Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών
πληροφοριών από τους
αντισυμβαλλομένους τους ή τους
διαδόχους τους είναι σημαντική για τη
διαφάνεια και την ισορροπία του
συστήματος που διέπει την αμοιβή
δημιουργών και ερμηνευτών.

αντιμέτωποι με έλλειψη διαφάνειας.
Επομένως, η ανταλλαγή επαρκών
πληροφοριών από τους
αντισυμβαλλομένους τους ή τους
διαδόχους τους είναι σημαντική για τη
διαφάνεια και την ισορροπία του
συστήματος που διέπει την αμοιβή
δημιουργών και ερμηνευτών.

Or. en

Τροπολογία 464

Virginie Rozière, Mary Honeyball, Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Marc Tarabella

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων **και τυποποιημένων καταστάσεων και διαδικασιών υποβολής εκθέσεων**. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ, **με την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη έχουν**

μεταφέρει την οδηγία 2014/26/ΕΕ στο εθνικό τους δίκαιο και έχουν λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι η διαχείριση όλων των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης πραγματοποιείται με ορθό, συνετό και ενδεδειγμένο τρόπο. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης ενεργούν προς το συμφέρον των δικαιούχων των οποίων τα δικαιώματα εκπροσωπούν και ότι διανέμουν και καταβάλλουν τακτικά, με επιμέλεια και ακρίβεια τα ποσά που οφείλονται στους δικαιούχους και δημοσιοποιούν ετήσια έκθεση διαφάνειας, σε πλήρη συμμόρφωση με την οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 465
Sajjad Karim, Angel Dzhambazki

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα, **σύμφωνα με τη φύση της συμβολής τους στο συνολικό αποτέλεσμα του έργου ή της ερμηνείας**. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων, **αν δεν ισχύουν ή δεν εφαρμόζονται ήδη στο κράτος μέλος**. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη

διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ, **ή όταν έχουν ήδη συναφθεί συμφωνίες βάσει συλλογικών συμβάσεων εργασίας ή ισοδύναμων ρυθμίσεων στα κράτη μέλη.**

Or. en

Τροπολογία 466

Jean-Marie Cavada, Robert Rochefort, Constance Le Grip, António Marinho e Pinto

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη **θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό ειδικών** ανά τομέα **απαιτήσεων**. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν ότι οι αντιπροσωπευτικοί οργανισμοί όλων των ενδιαφερόμενων μερών καθορίζουν ειδικές** ανά τομέα **απαιτήσεις και καθιερώνουν τυποποιημένες διαδικασίες και πρότυπα πληροφόρησης για κάθε τομέα, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η αυτοματοποιημένη επεξεργασία των πληροφοριών με τη βοήθεια των ψηφιακών τεχνολογιών και των διεθνών αναγνωριστικών κωδικών των έργων**. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα

οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, **καθώς** αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, **διότι** αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Or. fr

Τροπολογία 467
Julia Reda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. **Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.**

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος.

Or. en

Τροπολογία 468
Daniel Buda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. **Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια.** Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα, **καθώς και η σημασία της συνεισφοράς δημιουργών και ερμηνευτών στο συνολικό έργο ή την ερμηνεία.** Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. **Οι συλλογικές συμβάσεις εργασίας ή παρόμοιες συμβατικές ρυθμίσεις θα πρέπει να θεωρούνται ως εκπλήρωση των υποχρεώσεων διαφάνειας.** Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Or. ro

Τροπολογία 469
Pavel Svoboda

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των

υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων. Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. **Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.**

υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων **και να διευκολύνει τον σχεδιασμό τυποποιημένων καταστάσεων και διαδικασιών υποβολής εκθέσεων για κάθε τομέα.** Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια **και, σε περίπτωση που υπάρχουν συλλογικές συμβάσεις διαπραγμάτευσης οι οποίες περιλαμβάνουν τη διαφάνεια, θεωρείται ότι οι υποχρεώσεις διαφάνειας έχουν εκπληρωθεί.** Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος.

Or. en

Τροπολογία 470

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων.

Τροπολογία

(41) Κατά την εφαρμογή των υποχρεώσεων διαφάνειας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων περιεχομένου και των δικαιωμάτων των δημιουργών και ερμηνευτών σε κάθε τομέα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβουλεύονται με όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει στον καθορισμό ειδικών ανά τομέα απαιτήσεων.

Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις **θα πρέπει** να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Οι συλλογικές διαπραγματεύσεις **μπορούν** να εξετάζονται ως επιλογή για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά τη διαφάνεια. Για να δοθεί η δυνατότητα προσαρμογής των υφιστάμενων πρακτικών υποβολής εκθέσεων στις υποχρεώσεις διαφάνειας, θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας δεν χρειάζεται να ισχύουν για συμφωνίες που συνάπτονται με οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, καθώς αυτοί υπόκεινται ήδη στις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στην οδηγία 2014/26/ΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 471

Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, David Borrelli, Dario Tamburrano

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 41 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(41α) Η δημιουργική φλέβα υπάρχει σε κάθε άνθρωπο και πρέπει να καλλιεργείται, να προστατεύεται και να ενισχύεται, ώστε να τίθενται τα θεμέλια για τη συνεχή ανανέωση των δημιουργικών ταλέντων. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να αναγνωρίζεται ο θεμελιώδης και πρωτεύων ρόλος των δημιουργών και των ερμηνευτών στη δημιουργική διαδικασία και εντός της κοινωνίας. Για τον σκοπό αυτόν, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι δικαιούνται δίκαιη και αναλογική αμοιβή από τα έσοδα που προκύπτουν από την εκμετάλλευση των έργων τους.

Or. en

Τροπολογία 472

Axel Voss

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 41 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(41α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές λαμβάνουν αναλογική και δίκαιη αμοιβή από τα έσοδα που προέρχονται από την εκμετάλλευση των έργων τους.

Or. de